

# WEEK-END



## Natalie Choquette chante Noël avec douceur et tendresse

MICHEL PHANEUF

On connaissait Natalie Choquette sous l'angle de la diva: celui de la cantatrice aux grandes envolées vocales et aux numéros remplis d'humour et de fantaisie. Voilà maintenant qu'elle nous montre un côté beaucoup plus doux, beaucoup plus tendre de sa personnalité, dans le disque de Noël qu'elle vient tout juste de lancer. Elle nous en parle dans une entrevue qu'elle nous a accordée la semaine dernière. — Page C-2

## La Bottine restera Souriante

MICHEL PHANEUF

Malgré le départ prochain de deux de ses membres les plus connus, le groupe La Bottine Souriante garde le cap et entend bien continuer avec le même style et la même énergie. C'est du moins ce que nous indique le violoniste du groupe, André Brunet, à la veille de la visite du groupe au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, dimanche. — Page C-3



## Cinquante ans bien chantés!

MICHEL PHANEUF

Le Choeur du Richelieu a bien chanté ses 50 ans. Samedi dernier devant près de 500 personnes à la cathédrale de Saint-Jean, le Choeur a conclu les manifestations soulignant son 50<sup>e</sup> anniversaire par un très beau concert, un concert mariant fort bien le répertoire classique et les airs de Noël. — Page C-2



DISQUE

## Pour un Noël en musique

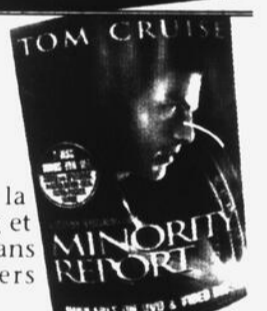
Chantal Kreviazuk, Kelly Osbourne, Sam Roberts, Will Smith, Porcupine Tree et Barbra Streisand; autant de suggestions musicales que Gilles Lévesque fait pour Noël dans sa chronique de disques. — Page C-7



VIDÉO

## Rapport minoritaire: une collaboration réussie

«Rapport minoritaire», ce film qui marque la première collaboration de Steven Spielberg et de Tom Cruise, est très réussi. Un film que les fans de science-fiction et de films policiers voudront louer. — Page C-8



CINÉMA

## Un joli conte de fées un peu trop naïf

Même si «Romance à Manhattan» le plus récent film mettant en vedettes Jennifer Lopez et Ralph Fiennes, ne manque pas de charme, son scénario s'avère est un peu trop naïf et mielleux. — Page C-8



## SOMMAIRE

Cinéma	C-8	Musique	C-7
Horaire Cinéma	C-9	Plaisir du vin	C-15
Horoscope	C-18	Jeux	C-12
Lecture	C-6	Vidéo	C-8

## Promenade au coeur du Périgord noir

Cette semaine, notre collègue Louise Bédard nous entraîne en France, plus précisément dans la région du Périgord noir, au nord de la Dordogne, où la ville de Sarlat-la-Canéda constitue un des joyaux du patrimoine français. — Page C-16



# La Diva se fait douce et tendre pour chanter Noël

MICHEL PHANEUF

On connaissait Natalie Choquette sous l'angle de la diva; celui de la cantatrice aux grandes envolées vocales et aux numéros remplis d'humour et de fantaisie. Voilà maintenant que la chanteuse nous montre un côté quelque peu différent d'elle-même; un côté plus doux, moins exubérant, rempli de tendresse et de chaleur familiale. Un côté qu'elle exprime par le biais de la musique de Noël dans son tout nouvel album «Le Noël de la Diva».

«C'est un disque qui a été fait en famille, nous dit Natalie Choquette en entrevue. Mon conjoint, Éric Lagacé, en a signé la réalisation, la direction musicale et les arrangements, tandis que deux de mes filles, Éléonore et Ariane, chantent dans certaines pièces. Il y a aussi Eric Bradford, mon complice qui m'accompagne au piano dans mes spectacles, qui y joue l'orgue, et Rossignol, celle qui fait tous mes costumes de scène, qui dessine la pochette».

«Le Noël de la Diva» regroupe 17 chansons, depuis *Il est né le divin enfant* jusqu'à *l'Ave Maria* de Bach-Gounod, en passant par *Ce matin, j'ai rencontré le train, Sainte Nuit* et *Entre le boeuf et l'âne gris*. «Des chansons que je chante depuis que je suis toute petite, souligne-t-elle, des chansons que j'ai dans la peau».

Ces chansons, Natalie Choquette les chante pour la plupart d'entre elles d'une voix à certains égards passablement différente de celle avec laquelle elle interprète



Pour son disque «Le Noël de la Diva», Natalie Choquette a voulu faire des chansons qu'elle chante depuis qu'elle est toute petite. Des chansons qu'elle a dans la peau, comme elle le dit elle-même.

Bizet ou Puccini dans ses spectacles. Une voix plus douce, plus délicate. «C'est un peu la voix que je prenais quand j'avais 15 ans et que je grattais ma guitare en chantant du Barbra Streisand, confie-t-elle en souriant. J'aime bien l'utiliser aussi. J'aime utiliser d'autres couleurs. C'est comme faire un tableau. On choisit des couleurs différentes».

Ce disque maintenant sur le marché, verra-t-on la diva nous proposer un spectacle de Noël? Pas nécessairement, de répondre la chanteuse. Elle en présentera bien

quelques extraits lors de ses prochaines prestations, mais pour l'instant, il n'y a pas de projets plus élaborés en préparation. «Cette musique-là est éternelle, fait-elle valoir; il sera toujours temps d'y revenir de façon plus spécifique».

Natalie Choquette continue donc à présenter ses spectacles «réguliers» au cours des prochaines semaines, avant de prendre un bref temps d'arrêt, histoire de se reposer et d'écrire un peu de nouveau matériel. «Il n'y a que chez moi, à Montréal, que je peux écrire et créer», souligne-t-elle.

Justement, où puise-t-elle toutes ses idées pour les numéros qu'elle présente sur scène? «Dans les moments les plus inattendus, répond-elle sans hésiter. Ça peut m'arriver au beau milieu de la nuit alors que je suis à moitié endormie, ça peut être une musique que j'entends, quelque chose que je lis, ça peut être en observant les gens... il y a plein de sources d'inspiration».

Si l'heureux mélange de folie et de passion, de fantaisie théâtrale et d'excellence vocale qui la caractérise fait d'elle la plus connue des cantatrices au Québec, Natalie Choquette fait aussi sa marque à l'étranger où elle se produit aux quatre coins du monde, de l'Égypte à la Suisse, de l'Italie à Singapour, de Buenos Aires à Vancouver.

Comment les gens d'autres pays et d'autres cultures réagissent-ils à sa façon pour le moins spéciale d'aborder l'art lyrique? «Ils sont surpris, mais ils ont aussi beaucoup de plaisir, indique la chanteuse.

«Cette façon de faire a quelque chose de libérateur, ajoute-t-elle. Je ramène l'être humain à l'âge de la garderie, à cet âge où l'on sait qu'on ne doit pas faire de bêtises, mais où on les fait encore. Comme quand je mange mes spaghettis et que j'en mets partout. Tout ça a quelque chose de libérateur, pour le public comme pour moi. Et partout dans le monde ce sont les mêmes choses qui font rire les gens. Au fond c'est rassurant: peu importe le pays, un être humain demeure un être humain».

Les chefs d'orchestre avec qui elle a eu l'occasion de travailler ne font pas exception à la règle et embarquent volontiers dans son jeu, comme on peut le voir dans le vidéo «La Diva et le Maestro» où Charles Dutoit se prête avec plaisir

aux facéties de l'excentrique cantatrice. «Ils me disent tous que ça leur fait du bien», affirme-t-elle.

«Tout ça, c'est aussi la magie du théâtre, ajoute la chanteuse. Le théâtre nous permet de sortir de notre rôle, le théâtre nous permet de sortir de notre carcan».

Natalie Choquette avoue d'ailleurs que c'est ce côté théâtral qui l'amène à préférer l'opéra, même si elle ne dédaigne pas non plus la musique populaire. «J'ai toujours fait les deux, souligne-t-elle, faisant remarquer du même souffle qu'à ses débuts elle a enregistré un disque de chanson populaire avec Eddy Marnay. «L'important, conclut-elle, c'est que la musique touche les gens».



«Partout dans le monde ce sont les mêmes choses qui font rire les gens, remarque Natalie Choquette. Au fond c'est rassurant: peu importe le pays, un être humain demeure un être humain».

## Le Choeur du Richelieu a bien chanté ses 50 ans

MICHEL PHANEUF

Le Choeur du Richelieu a bien chanté ses 50 ans. Samedi dernier devant près de 500 personnes à la cathédrale de Saint-Jean, le Choeur a conclu les manifestations soulignant son 50<sup>e</sup> anniversaire par un très beau concert, mariant fort bien le répertoire classique et les airs de Noël. Une fois de plus, l'ensemble que dirige Gilles Roy n'a pas failli à sa mission, ni à sa réputation.

Accompagné au piano par Solange Boulanger et, pour certaines pièces, au violon par Marie-Ève Dubois, le Choeur a consacré toute la première partie de sa prestation à la musique classique et notamment aux oeuvres de Johann Sebastian Bach.

Après une introduction en grégorien, histoire de rappeler ses origines paroissiales, l'ensemble a interprété des extraits de deux cantates de Bach, *O Jésus, mon doux Sauveur* (Cantate numéro 147) et *C'est minuit, profond mystère* (Cantate numéro



Le Choeur du Richelieu a conclu de belle façon les fêtes de son 50<sup>e</sup> anniversaire, lors d'un concert de Noël auquel quelque 500 personnes ont assisté, samedi dernier à la cathédrale de Saint-Jean.

140), puis *Jubilez, chantez d'allégresse*, un extrait de l'Oratorio de Noël. Des mélodies tantôt aussi belles que connues, tantôt plus complexes et plus exigeantes, qui ont néanmoins été bien rendues par les choristes.

Parlant de complexité, on ne saurait oublier *Worthy is the Lamb*, un des deux extraits du *Messie* de Handel qui ont terminé la première partie du concert. Le *Amen* final représente à lui seul un bon défi pour les inter-

prètes, les chanteurs aussi bien que l'accompagnatrice.

Ouverte sur une note instrumentale avec le quintette de cuivres «Brass Kamarades», la seconde moitié de la soirée a

porté essentiellement sur la musique de Noël. Tout d'abord avec une version très spéciale de «The Twelve Days of Christmas», une version remplie d'humour où les musiciens de Brass Kamarades et les choristes ont alterné avec brio pour nous offrir un survol éclair de l'histoire de la musique, de Henry Purcell à Aaron Copland, puis par le biais d'une douzaine de cantiques auxquels le public a plusieurs fois été invité à joindre sa voix.

Parmi les meilleurs moments de cette dernière partie, retenons *Adeste Fideles*, *Entre le boeuf et l'âne gris* et *Dans cette étable* laquelle a été présentée avec une mélodie différente et de superbes nuances. N'oublions pas non plus le *Minuit, chrétiens*, offert en rappel avec la collaboration de tous les musiciens participant au concert.

C'est donc de belle façon que le Choeur du Richelieu a mis un point final aux fêtes marquant son premier demi-siècle de vie. À entendre les fruits de ces 50 ans de travail et d'amour du chant, on ne peut que souhaiter voir cette vie se prolonger encore pendant au moins 50 autres années. ■

# La Bottine reste Souriante malgré le départ prochain de deux de ses membres

MICHEL PHANEUF

**N**on, l'aventure de la Bottine Souriante n'est pas terminée. Elle se poursuit, même après plus d'un quart de siècle, et malgré le départ prochain de deux de ses membres les plus connus. Car les musiciens qui restent entendent bien assurer la continuité, et ce dans la même veine et avec la même énergie, nous dit le violoniste du groupe, André Brunet. Mais en attendant, c'est la même bonne vieille Bottine que le public de la région retrouvera le dimanche 22 décembre prochain au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, assure-t-il.

En effet, bien que Michel Bordeleau, le «tapeux de pieds», et Yves Lambert, le chanteur-accordéoniste, aient annoncé qu'ils

quittent le groupe à la fin de l'année 2002, ils seront tous deux du spectacle de dimanche à Saint-Jean, indique le violoniste originaire de Lacolle. «Michel et Yves sont avec nous jusqu'au 31 décembre et on va s'organiser pour avoir du plaisir jusqu'à la fin», assure-t-il.

C'est donc une formation de neuf musiciens, une formation composée de Réjean Archambault (contrebasse), Jean Fréchet (saxophone et arrangements de cuivres), Jocelyn Lapointe (trompette), André Verreault (trombone), Robert Ellis (trombone basse), Pierre Bélisle (piano), André Brunet (violon), Michel Bordeleau (tapement de pieds, violon et guitare) et Yves Lambert (voix principale et accordéon), qui montera sur la scène du Cabaret-Théâtre. Et à ces neuf joyeux lurons s'ajoutera Sandy Silva qui sera de retour pour danser sur leur musique endiablée.

Au programme de cette soirée:



Malgré le départ prochain de deux de ses membres, la Bottine Souriante sera au grand complet lors de son spectacle du 22 décembre au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean.

les chansons de l'album «Cordial» paru l'année dernière, quelques extraits de «Dance with LBS», un tout nouveau disque destiné au marché canadien et américain qui reprend plusieurs

pièces bien connues en versions instrumentales, sans oublier bien sûr, les incontournables comme *La Poule à Collin*, *La tourtière*, *Sur la grande côte*, etc.

Si la Bottine Souriante reste telle quelle jusqu'à la veille du Jour de l'an, qu'advient-il du groupe après le départ de Lambert et de Bordeleau?

«Nous avons déjà trouvé un nouveau tapeux de pieds qui joue aussi de la mandoline et de la guitare et qui chante très bien, nous dit André Brunet, sans vouloir toutefois révéler son nom pour l'instant. «En ce qui concerne l'accordéoniste-chanteur, nous sommes toujours à la recherche de quelqu'un».

Le violoniste souligne à ce sujet que tout en voulant remplacer les deux musiciens, le groupe ne cherche pas à trouver des copies conformes. «Nous voulons conserver la même souche, la même formule, mais nous sommes ouverts à de nouvelles idées», fait-il valoir.

Interrogé quant aux raisons du départ des deux personnages, M. Brunet ne cache pas qu'une certaine part de conflit est à l'origi-

ne de la situation. «La vie de groupe, c'est un peu comme la vie de couple ou la vie de famille, indique-t-il; c'est sûr qu'il y a des conflits et des divergences de vue. Mais il y a aussi le fait que tant Yves que Michel voulaient se consacrer davantage à des projets plus personnels chacun de leur côté».

Peut-on s'attendre, comme l'ont affirmé certains médias, à ce que le violoniste joue désormais un rôle plus important au sein du groupe? «Ce n'est pas complètement faux, répond le principal intéressé qui interprétera d'ailleurs deux chansons lors du spectacle de dimanche; mais pas de là à devenir le chanteur principal. Nous allons plutôt essayer de nous constituer une équipe de chanteurs».

L'histoire de la Bottine Souriante se continue donc, avec certains changements, mais toujours dans le même esprit, avec les mêmes objectifs. «La base de la Bottine, c'est d'avoir du plaisir, rappelle André Brunet; on représente une fête sur scène, une fête qui se déroule avec les gens dans la salle. Et ça, ça ne changera pas».

## Lectures et chants de Noël dimanche à l'église St. James

**C**omme à chaque année à l'approche de Noël, l'église St. James à Saint-Jean convie le public à une cérémonie de lectures bibliques et de chant de Noël, le dimanche 22 décembre prochain à 16h30.

Comme par le passé cette cérémonie, connue dans la langue de Shakespeare sous le nom de «Ceremony of Lessons and Carols», sera bilingue, tant pour

les chants que pour les lectures elles-mêmes, souligne un des responsables de cette activité.

De plus, cette année, outre les cantiques auxquels les gens seront invités à joindre leur voix, la partie musicale de la cérémonie sera rehaussée de la participation de Mme Chantal Richard, soprano, qui interprétera quelques pièces de circonstance.

Native de Montréal, Mme Richard a étudié aux universités de Montréal et McGill. Elle a remporté, deux années de suite, deux prix pour la meilleure performance lors des compétitions de l'Association professionnelle des professeurs de chant. On a pu entendre sa voix dans des oeuvres comme le Requiem Allemand de Brahms, Les Sept Paroles du Christ de Dubois, Les Noces de Figaro de Mozart et Falstaff de Verdi. À l'été 2002, elle a pris part au spectacle Popera au Summer-night performing arts festival de Rochester au Vermont. En plus de produire des concerts religieux et classiques, elle est animatrice attirée à la paroisse Notre-Dame-de-la-Paix à Montréal.

L'entrée à l'activité de dimanche sera libre, mais les personnes qui le désirent pourront faire une offrande qui sera remise à la Maison Hina pour femmes et enfants victimes de violence. Café et biscuits seront servis après la cérémonie. L'église St. James est située au 148, rue Jacques-Cartier Nord, à l'angle de la rue Saint-Georges à Saint-Jean-sur-Richelieu.

### COURS DE DANSE SOCIALE

Début des cours :  
mercredi 8 janvier à 19 h

SALSA - MERENGUE  
dimanche 19 janvier à 20 h  
4 COURS / 20\$

JASMINE ST-PIERRE  
Inscriptions : 348-0065



Chantal Richard, soprano, interprétera quelques pièces de circonstance lors de cette cérémonie.

Quilliams  
EST. 1981

- Hébergement de charme \*\*\*\* 4 étoiles
- Situé face au majestueux lac Brome
- 38 chambres et suites, 22 avec foyer
- Cuisine française raffinée
- Piscine int., saunas, bain tourbillon
- 6 km de Knowlton, antiquaires, boutiques
- Brunch gourmand musical le dimanche
- Ski : Bromont, Glen et Sutton à proximité
- Forfaits Noël et Jour de l'An disponibles
- Plusieurs forfaits disponibles incluant : chambre, repas et service sur le forfait
- Rabais de 25% sur la chambre la 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> nuit en pam sur semaine
- Certificats-cadeaux disponibles



UN ENDROIT À DÉCOUVRIR !  
Divers forfaits disponibles

www.aubergequilliams.com 1-888-922-0404  
572, chemin Lakeside, Lac Brome  
Aut. 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie

# Jean-Claude Germain invite les gens à donner la Lecture en cadeau

La Librairie du Richelieu a reçu la visite de l'écrivain et homme de théâtre Jean-Claude Germain le lundi 9 décembre dernier. M. Germain n'était toutefois pas de passage à Saint-Jean pour promouvoir un nouvel ouvrage, mais plutôt à titre de président d'honneur de la campagne «La lecture en cadeau» de la Fondation québécoise pour l'alphabétisation.

Projet de prévention de l'analphabétisation chez les jeunes de milieu défavorisé âgés entre 0 et 12 ans, «La lecture en cadeau» prend la forme d'une collecte de livres neufs auprès du grand public et des entreprises. Les gens n'ont qu'à acheter un livre dans une des librairies participantes et à le déposer dans les boîtes prévues à cet effet. Les livres recueillis seront ensuite redistribués à des enfants de milieu défavorisé.

Deux librairies de Saint-Jean-sur-Richelieu, la librairie Coop-sco du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et la Librairie du

Richelieu, prennent part au projet qui en est à sa quatrième année et qui se déroule jusqu'au 12 janvier 2003 sur le thème «Besoin de livres neufs!».

«Pour mieux réussir à l'école, aimer lire peut faire toute la différence», déclare M. Germain. Un livre, c'est la bibliothèque qui entre chez l'enfant... Mais si un hasard heureux, un hasard objectif, met un livre tout neuf dans les mains d'un enfant, un livre qui lui appartiendra, qu'il n'a pas emprunté pour le consulter, un livre pour son seul plaisir, alors la rencontre entre deux inconnus qui étaient faits l'un pour l'autre peut se produire. Elle ne se fait pas systématiquement, il y a des *blind dates* qui tournent à rien, mais quand elle se produit c'est une relation pour la vie. La lecture en cadeau est un coup de dés qui mise sur le moins aléatoire des aléas: le coup de foudre entre un livre et un enfant».

Depuis 1999, 34 000 donateurs ont ainsi offert des livres jeunesse neuf pour des enfants défavorisés. Un geste de partage à la fois simple et personnalisé puisqu'en plus d'acheter le livre qu'ils désirent donner, les gens sont invités à demander le sac «La lecture en cadeau», à écrire

sur l'autocollant-dédicace un petit message d'encouragement à l'enfant et à remplir la carte postale s'ils souhaitent avoir des nouvelles de celui ou celle qui recevra le livre en cadeau.

Les livres amassés seront récupérés au cours du mois de janvier pour ensuite être inspectés et triés (de février à avril) et redistribués aux enfants selon la provenance des dons (de mai à

juin).

Pour en savoir plus long sur «La lecture en cadeau», on peut téléphoner au 1-800-361-9142 ou visiter le site Internet [www.fqa.qc.ca](http://www.fqa.qc.ca).

## Reconnaissez-vous ces «Noëls d'autrefois»?

N. D.L.R. - Voici deux autres photographies anciennes tirées de la collection du fonds Joseph-Laurent Pinsonneault dont le Musée du Haut-Richelieu s'est porté acquéreur il y a quelques années. Comme plusieurs de ces photos ne sont pas identifiées, le Musée fait appel aux gens de la région dans le but de recueillir plus d'informations à

leur sujet.

Ainsi, dans le cadre d'un concours lancé au début de novembre, toute personne qui pourrait fournir des indications quant à l'identité des gens que l'on voit sur ces photos, le lieu et l'année où elles furent prises, l'objet de la rencontre, etc., est invitée à communiquer avec les responsables

du Musée au (450) 347-0649.

Celles dont les renseignements s'avèrent utiles se verront remettre soit une publication de la boutique du Musée, soit une copie de la ou des photos identifiées. Ce concours se déroule en partenariat avec le studio de photographie Michel Pardiac et le journal Le Canada Français.



Reconnaissez-vous les personnes ou les lieux que représentent ces photos?

## Plus que quelques jours

Il ne reste plus que quelques jours pour se rendre visiter l'exposition «Mettre son pied à terre» à la Coopérative de solidarité artistique et culturelle du Haut-Richelieu. C'est en effet le vendredi 20 décembre prochain que se termine cette exposition, la première à prendre l'affiche sous les auspices de cet organisme fondé l'été dernier. «Mettre son pied à terre» réunit plus de 200 oeuvres, peintures et sculptures, réalisées par quelque 60 artistes différents. On peut se rendre à visiter le mercredi de 13 heures à 19 heures et le jeudi ainsi que le vendredi de 13 heures à 21 heures. La Coopérative est située au 2, rue Saint-Georges à Saint-Jean-sur-Richelieu, dans l'édifice autrefois occupé par le magasin Bouvreuil.

buffet **LE CANTON**  
chinois

*Nous sommes ouvert*

**24**  
DÉCEMBRE  
11 h à 15 h

**25**  
DÉCEMBRE  
16 h à 21 h

Mets additionnels au buffet: rôti de dinde et d'agneau pour souper Noël et le Jour de l'An 13,95\$

**31**  
DÉCEMBRE  
11 h à 21 h

**1<sup>er</sup>**  
JANVIER  
10 h à 21 h

BRUNCH  
DU JOUR  
DE L'AN  
9,95\$

LIVRAISON GRATUITE

CARREFOUR  
RICHELIEU

(450)359-7090

600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

Reservez vos places!

Le duo  
**Sensation**  
le 20 et 21



Grande finale de

**KARAOKE**

**MOLSON DRY**

ce jeudi 19 décembre

**LE PUB**

«Party»  
du Jour de l'An  
Le 31 décembre  
Bar ouvert  
Prix de présence  
40\$



Serge Lord

1000, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: (450) 348-7777

## ARTS EXPRESS

### Gilles Gosselin au Théâtre de l'Écluse

Le Théâtre de l'Écluse à Ierville recevra le chanteur folklorique Gilles Gosselin le vendredi 20 décembre prochain à l'occasion d'un spectacle précédé d'un souper du temps des fêtes. Personnage bien connu dans le monde du folklore québécois, M. Gosselin offrira alors une prestation où la musique de circonstance occupera bien sûr une place de choix. En plus de chanter et de jouer la guitare, il sera accompagné d'une bande sonore préenregistrée.

Le souper sera servi vers 18 heures, et le spectacle lui-même est prévu de débuter à 20h30. Les personnes qui désirent se procurer des billets peuvent s'adresser au Théâtre de l'Écluse, au téléphone (450) 348-5312.

### La Baraque à la Pointe II samedi

C'est le groupe «La Baraque» qui sera en spectacle à la Pointe II le samedi 21 décembre prochain. Formé de trois musiciens, La Baraque puise son répertoire tant du côté anglophone que francophone et rend hommage entre autres à Richard Séguin ainsi qu'à Daniel Bélanger, en plus de proposer de ses propres compositions. Comme toujours, la représentation est prévue de débuter à 22 heures. La Pointe II est située au 747, rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

### Mini gala folklorique à Chambly dimanche

L'Association folklorique de Chambly-Carignan invite les musiciens ainsi que le public à un mini gala folklorique doublé d'un souper du temps des fêtes qui aura lieu le dimanche 22 décembre prochain à la Salle de l'Âge d'or de Chambly, située au 700, Grand Boulevard (coin Sénécal) à Chambly.

Le début du gala est prévu pour 13 heures mais les inscriptions pour les musiciens se feront de 11h30 à 12h30. Le maître de cérémonie sera Marcel Picotin avec comme artistes invités Germain Leduc et Danny Perreault au violon. Les billets seront disponibles à l'entrée le jour même. Leur coût sera de 10 \$ incluant le souper qui sera servi à 17 heures. Pour toute information, composez le (450) 349-2928.

# Le Cercle des Artistes Peintres décerne une médaille d'or à Ginette Tétreault

MICHEL PHANEUF

En plus de Mmes Louise Léveillé et Nicole Bolduc, une autre artiste de Saint-Jean-sur-Richelieu a été honorée lors du gala du 19<sup>e</sup> concours annuel du Cercle des Artistes Peintres et Sculpteurs du Québec, en novembre dernier. Mme Ginette Tétreault a en effet reçu la médaille d'or dans la catégorie «Réalités figuratives» pour l'originalité, la valeur esthétique et la technique de son oeuvre, une huile intitulée «Lotus».

C'est la deuxième fois que Mme Tétreault se distingue au Cercle des Artistes Peintres. En 2000, elle avait remporté le Prix d'excellence dans la même catégorie pour son oeuvre intitulée «La présence du contact divin», une huile également.

Artiste autodidacte, Ginette Tétreault s'initie à la peinture à l'huile dès l'âge de 11 ans. Au cours des

années 1985-86, elle se perfectionne en étudiant les livres de José-Maria Parramôn afin d'acquérir une palette la plus complète possible.

Peintre dont le médium privilégié est l'huile sur toile, Mme Tétreault excelle dans les fleurs et les couchers de soleil qu'elle représente dans un style hyperréaliste.

Elle compte plusieurs expositions à son actif, expositions présentées aussi bien en groupe, notamment à Saint-Jean-sur-Richelieu avec les membres de la Coopérative de solidarité artistique et culturelle du Haut-Richelieu, à Montréal avec le Cercle des Artistes Peintres et Sculpteurs du Québec, à La Prairie, à Mont-Saint-Hilaire, à Longueuil et à Saint-Charles-Borromée, qu'en solo, entre autres à Saint-Jean-de-Matha, Saint-Gabriel-de-Brandon et Joliette.

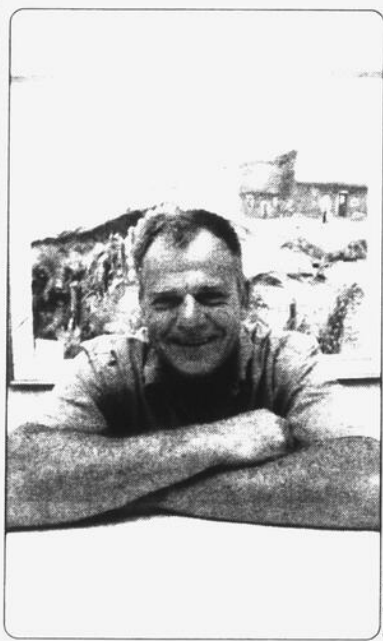
En 1991, désireuse de partager



Ginette Tétreault devant «Lotus» le tableau qui lui a valu la médaille d'or au 19<sup>e</sup> concours annuel du Cercle des Artistes Peintres et Sculpteurs du Québec.

ses connaissances et son amour de la peinture, elle fonde une école destinée aux adolescents et aux adultes. Elle veut d'abord faire connaître sa méthode de travail et s'assurer d'une relève car certaines de ses élèves ont acquis assez de connaissances pour les transmettre à leur tour à leurs élèves. Encore aujourd'hui, elle enseigne à Saint-Hubert et depuis peu, ici à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Mes tableaux extériorisent tout ce que mes sens perçoivent, écrit-elle à propos de sa démarche artistique. Le toucher, l'odorat, l'ouïe éveillent en moi les images, les odeurs et les sons enregistrés dans mon inconscient. Tout mon être s'excite et vibre à la vue d'un sujet de composition intéressant. Le désir de communiquer et de partager cet amour se traduit à travers mes créations».



### Portes ouvertes à l'Atelier Nuance

L'Atelier Nuance à Mont-Saint-Grégoire tiendra deux journées «portes ouvertes» les samedi et dimanche 21 et 22 décembre prochains de 13 heures à 17 heures. Les gens pourront alors visiter les lieux et s'informer sur les activités qu'offre cet établissement. Le copropriétaire des lieux, M. Sylvain Gagnon (notre photo), profitera également de l'occasion pour présenter quelques-unes de ses oeuvres, soit une trentaine de tableaux au total. L'Atelier Nuance est situé au 48, de Bourpeuil à Mont-Saint-Grégoire. Pour plus d'informations, il suffit de composer le (450) 542-9979.

## National CORRECTION

Veillez vous reporter à la publicité parue en page A-29 de l'édition du Canada Français du 11 décembre 2002 et prendre note que nous aurions dû lire :

### SERVICE DE TRAITEUR

#### LE GOÛTER

Fromage, pâté et fruits  
Sandwichs au poulet, jambon et oeufs (4)  
Pain fourré, salade de poulet

Assiette de viandes froides  
Crudités et trempette  
Croissant aux  
fruits de mer  
3 choix de salade

**12,75\$**  
(et non 9,75\$)

Nous nous excusons auprès de la clientèle de l'Auberge Le National

185, rue Jacques-Cartier Nord,  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**346-9569**



## Bar La Pointe II

Bar - Danse - Spectacle

### NOUVEAUTÉS !

**MENU EXPRESS** du mercredi au samedi à compter de 16 h.

**SUPER MERCREDIS** «Smoke meat»  
**2 pour 1** «Spaghetti»  
«Club sandwich»

**MASS (chansonnier)** . Mercredi 18 décembre à 19 h

**LA BARAQUE**  
Le samedi  
21 décembre

**À VENIR :** Jim Zeller : vendredi 27 décembre  
Adam Karch : samedi 11 janvier  
Hommage à U2 : samedi 18 janvier

**Super «party» du Jour de l'An**  
Le mardi 31 décembre  
avec souper traditionnel **15\$**

En soirée : décompte et ballons-surprises . Entrée libre

747, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1212



## Resto Le Four

*Joyeuses Fêtes à tous!*

**OUVERT**  
**25 décembre**  
**1er janvier**  
À compter de 16 h

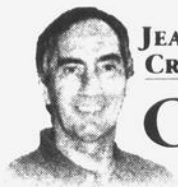
*Réservez tôt!*

**941, boul. du Séminaire Nord**  
**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
Tél. : 349-FOUR (3687)

## LECTURE

UN LIVRE, CE CADEAU QUI DÉFIE LE TEMPS

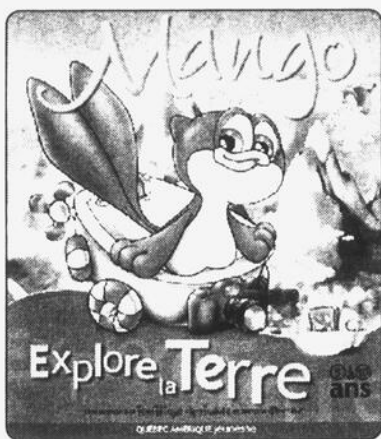
## Au pays des enfants, l'imaginaire est roi

JEAN-FRANÇOIS  
CRÉPEAU

Oui, oui, on doit aussi offrir des livres aux enfants à Noël, sinon ils ne développeront jamais leur compétence à lire. Il y a quelques semaines, je proposais des albums, entre autres ceux publiés par Dominique et compagnie et les 400 coups. Aujourd'hui, il sera question de sciences et de récits qui passionnent les jeunes.

Ainsi, *Je deviens astronome* (Éditions Michel Quintin / Planétarium de Montréal, collection «Astro-Jeunes», 2002) est un bon guide d'initiation pour l'enfant qui souhaite mieux connaître la voûte céleste. Écrit par Pierre Chastenay, responsable des activités éducatives du planétarium, et illustré par Heidi Taillefer, cet album montre comment localiser la grande Ourse ou d'autres planètes, comment reconnaître les constellations ou observer les étoiles filantes. Si l'enfant se passionne d'astronomie, on peut aussi lui offrir *Ciel de nuit : le grand livre de l'observation de l'univers* (Éditions de l'Homme, 2002). Écrit par Terence Dickinson, auteur de 14 livres sur l'astronomie, c'est un ouvrage de référence que l'astronome, quel que soit son âge, n'aura de cesse de consulter.

Dans un domaine des sciences, encore aux Éditions Michel Quintin, je suggère *Les crocodiles* et *Les puces* du trio Bergeron/Quintin/Sampar. Neuvième et dixième ouvrages de l'incontournable collection «Savais-tu?», ils font décou-



vrir, avec humour et fantaisie, la véritable nature de petites et de grandes bêtes dont la réputation est trop souvent objet de préjugés.

Toujours au rayon des sciences, j'ai à nouveau eu un coup de cœur pour le troisième *Mango Plumo* où, cette fois, *Mango Plumo explore la terre*. Destiné aux 5 à 10 ans, cette histoire passionnante lance le jeune explorateur dans une aventure où il doit retrouver les trésors de la Terre qu'un vilain sorcier a dérobés. De quoi est faite la Terre? D'où viennent les montagnes, les roches et les pierres précieuses? C'est ce qu'on découvre à travers explorations géologiques, jeux éducatifs et plus 300 animations. Fait à noter, c'est l'écrivain Gilles Tibo et l'auteur-compositeur Luc De Larchellière qui ont prêté plume et voix à ce nouvel univers de *Mango Plumo*. Ce n'est pas tout : voici *Zook découvre les saisons*. Dans la foulée de *Mango Plumo*, un jeune robot entraîne les 3 à 6 ans dans la grande fête des saisons célébrée par les animaux de la forêt. Chacune des saisons comporte un thème permettant à l'enfant d'exercer sa mémoire, sa logique ou son sens de l'observation. Un tel cédé-

rom ludo-éducatif éveille la curiosité, initie à l'univers de la connaissance et, ma foi, favorise les activités parents-enfants.

De retour aux livres, je vous propose *L'encyclopédie junior des sports* (Québec Amérique, 2002) dans lequel plus de 100 sports sont illustrés et commentés. Regroupés sous 14 rubriques, on retrouve des disciplines telles que l'athlétisme, les sports gymniques, aquatiques, nautiques, équestres, de précision et d'adresse ainsi que les sports de raquette, de combats, à roulettes ou motorisés. Vieil adulte à mille lieux du monde des sports, cette encyclopédie m'a donné des leçons que je ne suis pas prêt d'oublier.

Aux rayons de la fiction, je pense aux tout-petits. J'ai d'abord retenu le nouveau personnage créé par Roger Paré, *Gracieux le monstre*. À travers le texte de Simone Leroux, nul enfant ne saurait être séduit par cette charmante petite bête et son univers onirique. Après plus de 25 ans de succès en littérature jeunesse, Roger Paré n'a rien



perdu de sa créativité et réussit, encore une fois, à inventer le merveilleux.

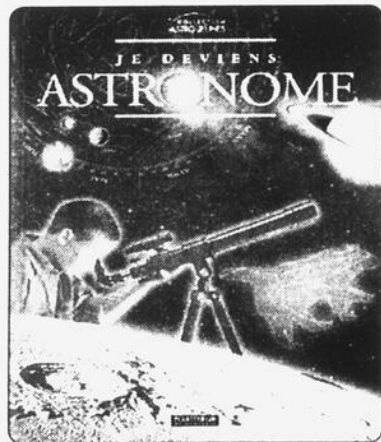
Chez le même éditeur, dans la collection «Il était une fois», Raymond Plante donne à lire *Il était une fois la curieuse invasion de Picots-les-Bains par les zèbres*. Illustrée par Leanne Franson, cette aventure fait partager aux jeunes lecteurs, ou à ses parents, l'inquiétude des habitants de Picots-les-Bains le jour où, l'un après l'autre, ils se sont transformés en zèbres. Inquiet, j'en ris encore en me demandant ce que j'aurais l'air ainsi vêtu.

Récemment aux Éditions Québec Amérique, Gilles Tibo, entre autres lauréat de plusieurs Prix du Gouverneur général, lançait deux nouveaux livres illustrés par Marie-Claude Favreau, *Les mots du petit bonhomme* et *Les musiques du petit bonhomme*. En compagnie du sympathique héros, le jeune lecteur y découvre le plaisir des mots et de la musique, de ce que chacun cache au-delà du quotidien et permet d'exprimer. Je comprends que Marc Favreau, alias Sol, et An-

gèle Dubeau aient signé leur préface respective.

Je pourrais longuement continuer ainsi ma liste de livres à offrir aux enfants, puis aux adolescents. Je pourrais par exemple rappeler *Tourlou, les troubadours* (Éditions de la Paix, 2002), un roman qui a valu un prix à Martine Richard, une auteure de la région. Je pourrais présenter deux nouvelles histoires d'Anique Poitras, *Isidor Suzor* (Dominique et compagnie, 2002) et *Lysista et le château* (Québec Amérique), ou vous amener chez Barouf au pôle Nord (La courte échelle, 2002) de Sonia Sarfati. Je ne le ferai pas. Je vous dirai cependant qu'il y a au Québec d'excellents auteurs, illustrateurs et éditeurs qui produisent des livres et des albums qui méritent le plus grand respect et, surtout, d'être achetés.

La semaine prochaine, à la veille de Noël, vous lirez mes choix de romans. ■

Opération  
Nez rouge du Haut-Richelieu

Une présentation de :  
SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE  
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

Québec ::  
**PARRAIN**  
DEPUIS 1985

**Desjardins**

Assurances générales  
des caisses Desjardins  
COMMISSAIRE PROVINCIAL  
ASSUREUR OFFICIEL

L'Opération Nez rouge  
du Haut-Richelieu

remercie

les commanditaires des soirées

- 18 déc. Bar La Capitainerie
- 19 déc. Bar St-Jacques
- 20 déc. Caisses pop. Desjardins  
Iberville, Saint-Jean et Saint-Luc
- 21 déc. Canadian Tire
- 22 déc. Copicom
- 23 déc. Formica Canada
- 24 déc. Caisse Desjardins  
de Beaujeu-Hemmingford  
et ses partenaires

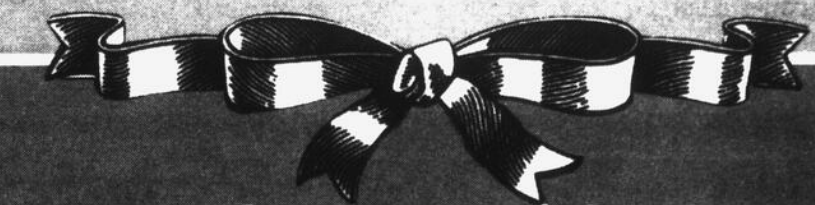


LE CANADA  
FRANÇAIS



104.1 FM

291.209-2029-119



Joyeux Noël  
et  
Bonne et Heureuse  
Année  
2003

RESTAURANT  
**Vito**

Le spécialiste  
du sous-marin, de la pizza  
et du "smoked meat"

Livraison gratuite  
**347-0482**

141, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

# MUSIQUE

## D'autres suggestions de cadeaux pour Noël



**GILLES LÉVESQUE**  
What If It All Means Something

### CHANTAL KREVIAZUK

Au moment où vous lirez cette chronique, je serai en train de boire une bonne bière à votre santé sur une plage de Riviera Maya, au Mexique. Oui, vous avez raison de dire qu'il y a des gens chanceux dans ce bas monde!

Toujours est-il qu'à quelques jours des fêtes, voici d'autres suggestions de cadeaux à déposer sous le sapin. Allons-y d'abord avec Chantal Kreviazuk, une chanteuse d'Ottawa qui en est déjà rendue à son troisième album, tous excellents, soit dit en passant.



Ce nouveau disque ne marque aucun virage important pour cette artiste qui nous fait quelque peu penser à toutes les Alanis Morissette de ce monde. Elle n'a pas la même fougue, mais son style musical provient du même moule. On parle d'un beau mélange de pop et de rock suffisamment épicé pour combler le petit côté rocker qui sommeille en vous.

Le premier extrait de l'album, In This Life, connaît déjà un certain succès à la radio et d'autres pièces ont le potentiel nécessaire pour faire un bout de chemin sur les palmarès. Malheureusement, Chantal Kreviazuk n'a pas encore concocté cette chanson qui pourrait lui valoir un succès planétaire.

☆ Performance: 7 1/2 sur 10

### Shut Up KELLY OSBOURNE

Tout le monde connaît le père, Ozzy Osbourne (ex-chanteur de Black Sabbath), voici maintenant la fille, Kelly. Est-il nécessaire de vous mentionner que Kelly Osbourne ne fait pas dans la dentelle lorsqu'elle chan-

te à s'époumoner sur des airs rocks un tantinet décapants!

C'est lourd et parfois indigeste. Il faut avoir les nerfs solides, très solides pour escalader ce mur de son jusqu'à son sommet. C'est quelle chante fort et pas toujours bien, cette Nelly. Disons qu'elle ne réinvente pas le genre et qu'elle est chanteuse d'avoir un papa aussi connu pour lui ouvrir des portes qui lui ont permis d'endisquer cet album. À notre avis, ce pourrait bien être son dernier. Reste que c'est vrai que tous les goûts sont dans la nature!

☆ Performance: 6 sur 10

### The Inhuman Condition SAM ROBERTS

Ce Montréalais est bien connu des ados pour l'une de ses pièces que l'on peut voir et entendre à MusiquePlus. En plus d'avoir du talent pour la composition, ce jeune homme chante tout en s'accompagnant à la guitare ou à la basse.

Ça nous vaut du rock joué avec une certaine retenue. C'est juste assez musclé pour nous permettre de l'écouter sans fatigue aucune. C'est même très bon, si vous voulez le savoir.

Honnêtement, voilà une bien belle suggestion de cadeau en cette période des fêtes. Il sera intéressant de voir si Sam Roberts pourra gagner en maturité au cours des prochaines années pour nous offrir un album qui pourrait le faire sortir de l'ombre, ce qui n'est pas encore le cas, convenons-en.

☆ Performance: 7 sur 10

### Duets BARBRA STREISAND

Pour les fans de Barbra Streisand, ce que je ne suis pas,



voilà un disque qui va se vendre comme des petits pains chauds dans les semaines qui viennent.

Cette Diva pour adultes nous propose ici 19 chansons qu'elle interprète avec autant d'artistes en duo. Sur sa liste des invités, on retrouve Barry Manilow, Barry Gibb, Neil Diamond, Bryan Adams, Ray Charles, Frank Sinatra, Céline Dion, Donna Summer, Johnny Mathis, Kris Kristofferson, Don Johnson, Kim Carnes Michael Crawford, Vince Gill et Judy Garland.

La plupart de ces duos datent évidemment de quelques années, mais il faut avouer que l'idée de regrouper toutes ces chansons sur un seul disque est fort intéressante, en autant, il va sans dire, que l'on apprécie, le talent, la voix et l'égo de Madame Streisand.

☆ Performance: 8 sur 10

### Greatest Hits

### WILL SMITH

Si vous voulez mon avis, Will Smith devrait se contenter d'imiter Mohammed Ali au cinéma. Comme chanteur, c'est assez pénible merci à entendre. Et le Monsieur a le culot de nous offrir un album regroupant ses plus grands succès. Comme s'il en avait écrit des dizaines, alors que l'on connaît principalement la pièce Men In Black.

Honnêtement, il faut avoir du temps à perdre pour acheter cet album. Plus commercial que ça, tu meurs. À quelques nuances près, on a l'impression de toujours entendre les mêmes airs de hip-hop. Quétaine serait peut-être un qualificatif approprié pour décrire ce chanteur qui devrait définitivement tourner le dos à la chanson. Un Greatest Hits. Franchement!

☆ Performance: 5 1/2 sur 10



### In Absentia

### PORCUPINE TREE

Rôle de formation que Porcupine Tree. Elle est capable du pire comme du meilleur. Capable de vous livrer des riffs bien senties à la Black Sabbath pour ensuite vous servir quelques passages à eau de rose qui vous font vous questionner sérieusement sur la véritable identité de cette formation.

C'est comme si Porcupine Tree voulait à la fois plaire aux fans de Metallica et de Nsync! Ne riez pas, c'est vrai. Dès que les musiciens ont le pied au tapis, ils pèsent tous

ensemble sur les freins, comme pour nous dire qu'ils ont eu un petit moment d'égarement. Bizarre.

La question que ce groupe devrait se poser de toute urgence, c'est de savoir s'il y a bien du monde sur cette planète qui tripent à la fois sur Deep Purple et Michel Louvain! Vous comprenez?

Cela dit, je bois une autre Corona à votre santé!

☆ Performance: 6 1/2 sur 10



**Bye Bye 2002**  
31 décembre

**Buffet Irène**  
Haut-Richelieu

Campus Fort Saint-Jean  
Pavillon Dextraze  
15, Jacques-Cartier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Service de garderie sur réservations

Buffet servi de 18 h 30 à 20 h 30

Danse

- Champagne à minuit
- Flûtes, serpents, surprises et encore plus!
- Buffet de fin de soirée

Réservez dès maintenant!  
(450) 346-5045

Salles de réception disponibles  
buffethri.com

**Le Samuel II**  
Restaurant

Lauréat au grand prix du tourisme  
Catégorie gastronomie

**OUVERT**  
les 24, 31 décembre  
et 1<sup>er</sup> janvier

291, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Réservations:  
**347-4353**

Mes meilleures vœux de santé et d'amour à chacun de vous!  
Sincèrement  
Guette Neel

Le restaurant sera fermé pour les vacances annuelles du 2 au 22 janvier inclusivement.  
Réouverture le 23 janvier 2003.

**ladies night**  
super spéciaux avec DJ Le Satri  
jeudi, vendredi et samedi de 12h à 3h

KOTOBÄR

Loterie vidéo, 224 Richelieu, Vieux St-Jean, 450.358.3469

## DVD / VIDÉO

## Tom Cruise et Steven Spielberg: rapport réussi



PASCAL  
CLOUTIER

On l'attendait avec impatience cette réunion entre le magicien Spielberg et un des acteurs les plus populaires mondialement: Tom Cruise. J'ai toujours considéré Cruise comme un bon acteur. Si avant «Rain Man» j'avais des doutes, depuis 1987 il en va tout autrement. Cruise a des tics de vedette mais malgré ceux-ci il sait interpréter ses personnages avec justesse. C'est souvent très personnel mais moi je l'aime bien.

Dans «Rapport Minoritaire», le premier film de Spielberg depuis «Intelligence Artificielle», dont le

scénario était l'ébauche du grand Kubrick, Tom Cruise qui a, pour sa part, joué dans le dernier Kubrick («Les Yeux grand fermés») renoue avec l'action d'un film intelligent. Spielberg a le don de nous raconter des histoires surprenantes. Des sujets qui surprennent, soit, mais qui, de par leur intelligence, nous convainquent qu'il ne pourrait en être autrement. On a eu beau ne pas croire dans les voyages dans le temps (Voyage vers le futur) ou dans les requins mangeurs d'homme (Jaws), n'empêche qu'on sort du cinéma avec des doutes gros comme la tête qu'on fait.

Le crime est prévisible. Voilà la prémisse de «Rapport Minoritaire». Comment? Laissez le maître vous expliquer... Un des dirigeants

d'une nouvelle unité gouvernementale, celle du «précrime», un inspecteur qui excelle à son travail, se voit, contre toute attente victime de son propre service. Les individus à la base de cet arsenal technologique ont repéré un crime que celui-ci va faire dans les prochaines 36 heures. Il fera tout en son pouvoir pour faire mentir un système qu'il a poussé à devenir parfait. Si Washington n'a connu aucun crime depuis six ans, le héros déchu réussira-t-il à changer les statistiques? Quand Spielberg a-t-il imaginé ce qui, actuellement, tient de la science-fiction... En 2054. Il aura appris à ne pas exagérer les changements technologiques et il faut le mentionner.

C'est dans les images et les dé-

tails de l'histoire que Spielberg, lui, excelle. Le raffinement des images et les ingéniosités auxquelles il nous convie ne sauraient qu'émaner de lui. Moins documentaire que «Il faut sauver le soldat Ryan» ou encore que «La liste de Schindler», «Rapport Minoritaire» tient plus du film sérieux de fiction.

Un excellent film que tous les fanatiques de science-fiction et de films policiers voudront se louer. C'est du pur Spielberg et c'est quelque chose. À voir sans hésiter.

## Lilo et Stitch

Walt Disney est une corporation qui s'adapte particulièrement bien à son marché et aux consommateurs qu'elle vise: les enfants. Voilà que, loin d'avoir épuisé la faune disparate du monde animal, les producteurs choisissent d'en créer un. Un animal qui, pour l'occasion sera carrément extra-terrestre. Les enfants auront été de nationalités fort disparates dans les dessins-animés de la longue liste de Disney.

Cette fois-ci, ce sera les îles Hawaï. État américain depuis 1959, c'est donc l'histoire d'une autochtone et de sa soeur qu'on nous racontera. Lilo réussit à convaincre sa grande soeur qu'elle est assez responsable pour adopter un chien. La grande soeur est déjà assez mal prise à éduquer seule Lilo depuis la mort de leurs parents

que l'idée ne lui plaît pas plus qu'il ne le faut. En plus, sans le savoir, Lilo choisit une créature à l'apparence animale mais qui est plutôt un dangereux extraterrestre en cabale. Insouciance, la petite fille le mettra au pas. Celui qu'elle baptise Stitch, n'a pas beaucoup le choix parce qu'on le surveille étroitement. D'autres extraterrestres veulent lui mettre la main au collet sans jamais réussir. Les drôles de situations émanent aussi des deux chasseurs de prime, à n'en pas douter.

Cute, drôle et de forme classique, le film d'un peu plus d'une heure saura occuper les enfants en bas âge sans aucun problème. Les adultes n'y retrouveront peut-être pas les répliques à double-sens que les dernières productions du genre leur ont offert mais il n'en reste pas moins que le film en tant que tel demeure un bon divertissement. Les références à Elvis et à son classique «Blue Hawaii» n'est certainement pas dirigé vers les enfants mais tout le monde se biddonnera à voir la bizarre bestiole imiter le King.

Le menu du DVD offre une panoplie de matériel supplémentaire intéressant. À souligner, une visite des différentes îles qui composent Hawaï. Pour y avoir déjà été, je dois avouer en avoir appris grâce aux commentaires judicieux des deux vedettes humaines du film. ■

## CINÉMA

## «Romance à Manhattan»: un joli conte de fées sans grande envergure...



DANIEL G. HÉBERT

L'un des buts du cinéma est de nous faire rêver, souvent en dépit de tout réalisme. On a souvent besoin de croire que l'impossible peut s'accomplir parce que, parfois, les rêves deviennent effectivement réalité.

C'est sans doute ce qui fait le charme du film de Wayne Wang («Anywhere but Here») malgré ses nombreuses failles. Cette histoire d'amour entre deux êtres que tout semble séparer nous rappelle la candeur des contes de fées (avec un petit accent «American dream», il faut bien le dire...).

Le manque de réalisme n'irrite qu'à certains endroits: qu'un politicien américain tombe amoureux d'une femme de condition plus simple, on veut bien. Que sa carrière y survive, c'est plutôt difficile à croire!

Toutefois, c'est le ton mielleux qui finit par déranger. On veut bien se laisser bercer par une romance un peu simplette, mais quand on se rend compte que tout est beau et gentil, que le scénario est conçu pour nous faire aimer les bons et détester les méchants on a tendance à décrocher.

Le jeu des principaux acteurs, finalement, manque de conviction. Il faut dire que ce n'était pas évident avec des personnages aussi naïfs! Le courant ne passe pas entre Jennifer Lopez et Ralph Fiennes, ce qui est vraiment dommage pour ce genre de film...

Dans un hôtel luxueux, le candidat au sénat Christopher Marshall (Ralph Fiennes, «Red Dragon», «The English Patient») croise une femme de chambre, précisément au moment où, par jeu, elle essayait les vêtements d'une cliente riche et acariâtre. Prise de court, Marisa Ventura (Jennifer Lopez, «Angel Eyes», «The Cell», «Out of Sight») n'a d'autre choix que d'emprunter l'identité




«Romance à Manhattan» ne manque pas de charme malgré son caractère simplet.

de la cliente et d'accepter l'invitation à la promenade.

Chris tombe rapidement amoureux de Marisa. Désireux de la revoir, il enverra donc une invitation directement dans la chambre de la riche cliente... On s'en doute, plusieurs quiproquos amusants s'ensuivront.

L'amour de ces deux êtres que tout sépare survivra-t-il quand éclatera la vérité? Hum! La réponse n'est pas bien difficile à deviner...

Bref, une comédie sentimentale qui ne manque pas de charme malgré ses quelques ratés et son scénario naïf qui semble avoir été écrit pour des enfants. Mais, bon, à l'approche des fêtes, on se sent tous un peu enfants, pas vrai? ■



**Ashley Summers**

**18**

**19**

**20**

**21**

**décembre inclus**

**NOUVEAU\***  
Compétition de couples érotiques tous les mercredis à partir de 22 h  
Le «show» le plus hot! En ville...

**Joyeux Noël et Bonne Année à tous!**

**HOLLYWOOD**

**EN SPECTACLE**

**179, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4170**

## Tirage

Gagnez une paire de billets pour la pièce de théâtre de

**L'HOMME DE LA MANCHA**  
10 janvier

P  
R  
I  
X

P  
R  
I  
X

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code Postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir à l'adresse suivante:

**LE CANADA FRANÇAIS**

LE CANADA FRANÇAIS  
84, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)  
J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix. Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir au plus tard le 24 décembre 2002 à 12 h.

Tirage

# À L'AFFICHE

## Spectacles et concerts

**Samedi 21 décembre:** à 14 heures et à 18 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, le spectacle d'Annie Brocoli.

**Dimanche 22 décembre:** à 20 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle du groupe «La Bottine Souriante».

**Samedi 28 décembre:** à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, le spectacle de Marie-Michèle Desrosiers.

**Vendredi 3 janvier:** à 20 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle du groupe «La Volée d'Castors».

**Samedi 4 janvier:** à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, le ciné-spectacle «Irlande, l'île fatale» présenté dans le cadre de la série «Les Grands Explorateurs».

Tous les vendredis: à 20 heures, au resto-bar Le Petit Laurier, 364, rue Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec le duo «K-Dance», Candide et Rénald. Les musiciens Côté, Beaulieu et Godin sont également en spectacle à toutes les deux semaines, le jeudi à 20 heures.

## Expositions

**Du 9 novembre au 11 janvier:** au centre d'art La Maison sous les Arbres, 2024, route 133 à Saint-Athanase, l'exposition «La Féerie de Noël» avec la participation d'une cinquantaine d'artistes.

**Du 24 novembre au 20 décembre:** dans les locaux de la Coopérative de solidarité artistique et culturelle du Haut-Richelieu, 2, rue Saint-Georges à Saint-Jean, l'exposition «Mettre son pied à terre» regroupant les oeuvres d'une soixantaine d'artistes.

**Jusqu'au 5 janvier:** au Musée du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, exposition sur le thème de la Nativité.

MAR/31 / DÉC. 2002

HORAIRE DES FÊTES

# SONICNEWYEAR

LE MÉGA PARTY DU NOUVEL AN

CHAMPAGNE POUR TOUS  
CADEAUX  
CHAPEAUX/FLUTES  
SPÉCIAUX  
TIRAGES  
- UN PLAYSTATION 2  
- UN LECTEUR DVD  
- DU CHAMPAGNE  
- ET DES SURPRISES...

5\$ en pré-vente  
8\$ à la porte

11 ST-JACQUES, ST-JEAN INFO 450-346-2484  
18 ANS ET PLUS (CARTES OBLIGATOIRES)

MOLSON EX SMIRNOFF Red Bull

billets en vente: Orbite, Sonic, Micro-Disque

**19 DÉCEMBRE:** LES JEUDIS "DOUBLE"

On double avant minuit

**20 DÉCEMBRE:** VENDREDI "LADIES NIGHT"

Ladies night + Molson EX

**21 DÉCEMBRE:** PARTY SIDO

Wet t-shirt + spéciaux

**22 DÉCEMBRE:** PARTY CÉGEP

Spéciaux / house / R & B

**24 DÉCEMBRE:** PARTY DE NOEL

Staff price avant 1 heure

**26 DÉCEMBRE:** LES JEUDIS "DOUBLE"

On double avant minuit

**27 DÉCEMBRE:** VENDREDI "LADIES NIGHT"

Ladies night + Molson EX

**31 DÉCEMBRE:** SONICNEWYEAR

Le mega party du nouvel an

Sushi du Jeudi au Samedi soir  
Table d'hôte fusion du Jeudi au Dimanche soir  
Tout pour emporter  
sushi • pâte • sauté • table d'hôte

# L'Enveloppé

resto lounge

En table d'hôte cette semaine  
Potage du moment ou  
salade mesclun

### ENTRÉES

- Salade de canard confit 6.95
- Satay de boeuf épicé et sa salsa de mangue 6.25
- Dumplings à l'orientale 6.50
- Crevettes croustillantes aux Sésames et agrumes 6.95
- Baluchons d'escargots à la française 6.75

### PLATS PRINCIPAUX

- Pennine méditerranéenne aux légumes grillés 14.95
- Poulet général tao 16.95
- Filet de porc farci aux poires et fromage bleu émulsion au cassis 17.95
- Entrecôte flambée à la vodka et redbull 18.95
- Carré d'agneau au velouté de menthe fraîche 19.95
- Assiette de la mer 20.95

Ambiance urbaine unique en région.  
L'endroit qui change de l'habitude!

220 Richelieu, Vieux St-Jean, (450) 358-3469



# CINÉMA

## LE CAPITOL

Info-Film:  
358-3030

290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

DU 20 DÉCEMBRE AU 26 DÉCEMBRE

### LES GANGS DE NEW YORK

(13+ Violence)  
Ven. au lun.: 11h15 - 15h00 - 18h15 - 21h35  
Mardi: 11h15 - 15h00 Mercredi: 18h15 - 21h35  
Jeudi: 10h45 - 18h30 - 21h45

### ARRÊTE-MOI SI TU PEUX (En attente)

Mercredi: 18h00 - 21h25  
Jeudi: 12h15 - 15h40 - 18h45 - 21h40

### LE SEIGNEUR DES ANNEAUX

(G DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)  
Ven. au lun.: 11h30 - 12h00 - 15h30 - 16h00 - 19h30 - 20h00  
Mardi: 11h30 - 12h00 - 15h30 - 16h00  
Mercredi: 19h30 - 20h00  
Jeudi: 11h30 - 12h00 - 15h30 - 16h00 - 19h30 - 20h00

### ROMANCE À MANHATTAN (G)

Ven. au lun.: 12h45 - 15h50 - 18h45 - 21h45  
Mardi: 12h45 - 15h50 Mercredi: 18h45 - 21h45  
Jeudi: 14h30 - 17h00 - 19h30 - 21h55

### SÉRAPHIN UN HOMME ET SON PÉCHÉ (13+)

Ven. au lun.: 11h45 - 15h45 - 18h20 - 21h20  
Mardi: 11h45 - 15h45  
Mercredi: 18h20 - 21h20  
Jeudi: 11h45 - 15h45 - 18h20 - 21h20

### HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS

(G DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS)  
Ven. au lun.: 11h20 - 15h15 - 18h30 - 21h40  
Mardi: 11h20 - 15h15 Jeudi: 11h00 - 14h30

CEST DANS LA RUE QUE L'AMÉRIQUE EST NÉE.

LES GANGS DE NEW YORK

LEONARDO DICAPRIO CARMELLO DIAZ

MARTIN SCORSESE

13 ANS +

tom hanks  
leonardo dicaprio

arrête-moi si tu peux

version française de CATCH ME IF YOU CAN

jennifer lopez ralph fiennes

romance à manhattan

Harry Potter

LA CHAMBRE DES SECRETS

LAISSÉ-PASSER REFUSÉS

Pierre LEBEAU  
Karine VANASSE  
Roy DUPUIS

SÉRAPHIN

UN HOMME ET SON PÉCHÉ

13 ANS +

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX

LES DEUX TOURS

Des effets spéciaux spectaculaires!

Louise Blanchard - Le Journal de Montréal

http://www.galaxycinemas.com

# VOS YEUX

## Comment régler nos problèmes de presbytie



**CÉLINE ÉTHIER**

**Nous parlons, depuis quelques semaines, des problèmes de lecture des petits caractères des gens dans la quarantaine. Ce charmant problème se nomme affectueusement la «presbytie»... Un petit truc pour vous souvenir de son nom: le mot «presbytie» débute par la syllabe «près».**

Nous avons expliqué au cours des semaines ce qu'était la presbytie, quel était le mécanisme qui la cause et pourquoi certaines personnes affirment n'avoir aucun problème à lire à 50 ans, alors que d'autres ont beaucoup de problèmes à 40 ans. Nous aborderons cette semaine les moyens de soulager les inconvénients causés par la presbytie.

Vous avez probablement compris, au cours de vos lectures sur la presbytie, qu'il n'y a pas grand-chose à faire pour ar-

rêter l'évolution du temps. C'est un peu comme si l'on voulait arrêter ses cheveux de grisonner avec les années. On peut toujours cacher le problème avec de la teinture, mais ça ne change rien! Les solutions dont je parle aujourd'hui peuvent se comparer à de la teinture: elles aideront à supporter les désagréments de la presbytie, sans toutefois régler le problème puisqu'on ne peut rien y changer.

À quoi serviront donc les lunettes, alors, puisqu'elles ne règlent pas la presbytie et ne l'empêchent pas d'augmenter? Elles serviront à nous rendre capables d'effectuer nos tâches quotidiennes -que ce soit de la lecture, de l'ordinateur, de la caisse enregistreuse, du bricolage ou de la couture- sans ressentir une fatigue aux yeux ou un mal de tête à la fin de la journée. Dans cet esprit, il faut quand même dire que les lunettes sont plus efficaces pour les yeux que la teinture ne l'est pour les cheveux gris! Si la teinture soulage le moral, les lunettes soulagent l'humeur et les yeux en plus!

Quelles sont les solutions à

notre portée pour nous aider à supporter les vilains tours que le temps nous joue? Lunettes? Verres de contact? Opération? Commençons par parler des lunettes. Votre optométriste vous parlera sans doute de différents choix qui s'offrent à vous si vous choisissez l'option «lunettes» car, c'est au moins une consolation, vous avez un certain choix, à condition que vous ne portiez pas déjà une lunette pour voir de loin...

Si vous portez déjà des lunettes pour bien voir au loin, le choix est simple: il faut changer les lentilles de vos lunettes pour des lentilles avec un foyer. Le foyer peut être apparent (demi-lune ou petit cercle) ou invisible. La grande majorité des nouveaux presbytes choisissent aujourd'hui des foyers progressifs invisibles car ils sont plus esthétiques et mieux adaptés aux exigences de la vie moderne. Toutefois, pour la santé de l'oeil, les deux choix sont équivalents; votre choix sera dicté par vos goûts personnels.

Si vous ne portez pas de lunettes pour voir au loin et que vous n'en avez pas besoin, vous

pouvez choisir l'une des trois possibilités suivantes: lunette que vous ne porterez que pour lire, demi-lunette pour lire ou lunette à foyer. Quelle est la meilleure solution? Tout dépend de vos besoins personnels et de vos activités quotidiennes. Côté santé, toutes ces solutions se valent. On devrait vous conseiller le choix le mieux adapté à votre style de vie.

Il existe aujourd'hui une autre possibilité que les lunettes pour corriger la presbytie: ce sont les lentilles cornéennes. Les laboratoires offrent maintenant des lentilles cornéennes à foyer, ce qui signifie qu'on peut bien voir de près et de loin avec les mêmes lentilles car elles offrent une zone spéciale permettant de voir de près (le foyer). Est-ce possible de commencer à porter des lentilles cornéennes à 45 ans? Bien sûr! Il n'y a pas d'âge pour commencer à porter des lentilles. J'ai même une patiente qui a commencé à 65 ans il y a quelques années, et qui en porte encore.

Terminons par la dernière solution: l'opération «au laser». Ne serait-il pas merveilleux

qu'une opération de quelques minutes règle le problème une fois pour toutes? C'est ce qui se passe avec les problèmes de vision éloignée, mais il n'existe malheureusement pas de technique efficace pour enrayer le mécanisme de la presbytie. La façon la plus répandue de soulager la presbytie par chirurgie consiste à opérer un oeil pour qu'il voie bien de loin, et l'autre, bien de proche. La conséquence de cet «arrangement» est qu'on ne voit jamais les choses avec les deux yeux en même temps. Certains s'habituent à cet état, mais la plupart des gens ne le supportent pas. Avant d'opérer de façon définitive, on vous proposera l'essai de cette condition en la simulant avec des lentilles cornéennes. Si vous le supportez bien avec des lentilles, on opère; sinon, on oublie ça!

Nous terminons ici pour cette semaine. Étudiez bien, il y aura des questions surprise un jour ou l'autre sur cette matière! Pour avoir les réponses, vous pouvez me joindre au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318. ■

# CONCOURS

## Album Bébés 2002

# PRIX À GAGNER 500\$

Offert par: **Padok Junior**  
420, 2<sup>e</sup> Avenue, Iberville, Carrefour Laplante 545-1319

**200\$** Offert par: **studio de photographie**  
*MP* **Michel Pardiac**  
37, rue St-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 357-9076

**2 prix de 100\$** Offerts par: **Les manufacturier de bijoux**  
**LSM\***  
205, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 346-0660

LE CANADA FRANÇAIS

Canada Français  
84 Richelieu,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
J3B 6X3

Pharmacie Jean-Coutu  
947, du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
J3A 1K1

**COUPON-PARTICIPATION** S'il vous plaît, compléter en lettres moulées.

Nom du bébé: .....

Date de naissance du bébé: ..... fils  ou fille

Nom de la mère: .....

Nom du père: .....

Adresse: .....

Ville: ..... Code postal: ..... Telephone (jour): .....

Signe astrologique du bébé: .....

Le coût d'inscription est de: 11.50\$ (10\$ + tx) Paiement: Comptant (au comptoir) ou  ou

N° carte: ..... Date d'expiration: .....

Nous n'acceptons par les chèques, seulement les mandats de poste au bancaire.

\* Ce concours est organisé en commun pour Le Canada Français et le Richelieu Dimanche

**LE CANADA FRANÇAIS** Pour être éligible, bébé doit être né entre le 1er janvier 2002 et le 31 décembre de la même année.

Une seule inscription par enfant.

Vous devez fournir une photo couleur, de bébé seulement, identifiée à l'endos (son nom, date de naissance et noms des parents)

Les photos doivent être envoyées ou déposées au journal ou chez PJC avant le 17 janvier 2003 à midi, accompagnées du coupon de participation dûment complété et du paiement des frais d'inscription de 10\$ + tx (voir coupon-participation)

**Tirage des prix de participations le 17 janvier 2003 à 14 heures**

**Nous ferons connaître les bébés gagnants dans l'Album bébés 2002, édition du 22 janvier 2003.**

**Bonne chance à tous!**

Shawn Orien  
Bébé gagnant Album 2001

Le Canada Français ne peut être tenu responsable de la perte de photos.

# L' AUTO

## Un match comparatif entre petits utilitaires sport



**JEAN-FRANÇOIS GUAY**

Jusqu'à la fin des années 90, le Jeep Cherokee était considéré à juste titre comme le maître incontesté de la catégorie des petits utilitaires sport. Toutefois, le lancement de nouveaux modèles plus aguerris comme le Subaru Forester, le Ford Escape et le Nissan Xterra (pour ne nommer que ceux-là) ont forcé le Cherokee à prendre sa retraite.

Pour le remplacer, Jeep a élaboré le Liberty. Une réussite. Puisque celui-ci a permis à Jeep de reconquérir son titre perdu. Loin de lancer la serviette, les constructeurs Honda et Saturn ont dévoilé en 2002 deux nouveaux modèles qui avaient comme objectif de batailler ferme avec le Liberty. Le Honda CR-V et le Saturn Vue ont-ils réussi là où d'autres ont échoué? Pour y répondre, nous avons réalisé un match comparatif entre les trois protagonistes.

Il aurait été intéressant de confronter ces trois véhicules à quatre roues motrices dans les champs et les bois. Mais à quoi bon! Puisque les statistiques nous révèlent que seulement 2% des utilitaires roulent hors route. Polyvalent, ce type de véhicule est plutôt apprécié des gens actifs qui doivent affronter régulièrement les routes enneigées, transporter des objets et des animaux, ou tirer une petite remorque. De même, il ne faudrait pas oublier leur garde au sol élevée qui procure une bonne visibilité et un sentiment de sécurité. Ainsi, nous avons choisi de mesurer le comportement de ces trois utilitaires non pas dans la boue et les ornières mais plutôt dans un décor urbain et de campagne. C'est-à-dire là où ils sont le plus souvent utilisés.

Pour les besoins de ce match, nous avons essayé un Jeep Liberty à moteur V6 (34 510 \$), un Honda CR-V (32 200 \$), et un Saturn Vue à moteur V6 (30 800 \$).



Les protagonistes de notre match comparatif: le Jeep Liberty, le Honda CR-V et le Saturn Vue.

### LES MOTEURS

Au choix, le Liberty peut être animé par un nouveau 4 cylindres de 2,5 litres (150 ch) ou un V6 de 3,7 litres (210 ch). Le Vue offre aussi deux motorisations; un 4 cylindres de 2,2 litres (143 ch) et un V6 de 3,0 litres (181 ch). Quant au CR-V, seul un 4 cylindres de 2,4 litres (160 ch) peut se loger sous son capot. Tous les moteurs 4 cylindres peuvent être couplés à une boîte manuelle à 5 vitesses ou une boîte automatique. Alors que les V6 sont limités à une boîte automatique à 4 rapports (Liberty) ou 5 rapports (Vue). Détail intéressant, une boîte à variation continue (CVT) est offerte sur le Vue à moteur 4 cylindres (et traction avant).

Les temps d'accélération et la capacité de remorquage (5 000 lb) sont l'apanage du Liberty. La plus faible consommation revient au CR-V (11 litres aux 100 km). Par ailleurs, si les prestations du Vue ne font pas le poids contre le V6 du Liberty et le 4 cylindres du CR-V, ils combleront ceux qui recherchent le prix de vente le plus bas.

### TRACTION INTÉGRALE VS 4X4

Le Liberty est le seul vrai 4X4 de ce match avec sa boîte de transfert à gamme basse (4Lo). De série, celui-ci peut être équipé d'une boîte à prise temporaire Command-Trac ou en option d'une boîte à prise maintenue Selec-Trac. Étant une propulsion, le Liberty doit être équipé de la Selec-Trac (offerte uniquement avec le V6) afin de pouvoir maîtriser son comportement surnois sur chaussées glis-

santes. En effet, seule la Selec-Trac a été conçue pour rouler en mode 4RM toute l'année (été comme hiver). Alors que la Command-Trac ne peut être engagée en mode 4RM douze mois par année sans risquer d'endommager le rouage d'entraînement (sur pavé sec).

Comparativement au Liberty, le Vue et le CR-V ne sont pas handicapés par un survirage excessif. À la base, il s'agit de véhicule à traction avant et se transforment en traction intégrale seulement quand les roues avant patinent. Certes, ils seront moins efficaces dans la boue et la neige. Mais ils ont l'avantage de s'adapter aux besoins du conducteur sans que celui-ci n'enclenche aucun mécanisme. Afin de diminuer le prix de vente, le Vue est aussi offert à traction avant (vendu 21 980 \$, ce modèle est le plus populaire de la gamme Vue).

### COMPORTEMENT ROUTIER

Le CR-V et le Vue ont des suspensions indépendantes aux 4 roues. Quant au Liberty, la suspension arrière est à essieu rigide. De série, les freins sont à disque aux 4 roues sur le CR-V et le Liberty (2003), mais optionnels sur le Vue. Des pneus de 16 po garnissent les jantes du Liberty et du Vue alors que le CR-V se contente de roues de 15 po. La direction est à crémaillère et assistée sur tous les modèles. Celle du Vue est électrique et désavantagée par une assistance trop légère. Le CR-V offre la direction la plus précise et la tenue de route la plus stable (grâce à son centre de gravité bas). Sur des routes lisses, le Liberty offre un bon comportement routier. Toutefois,

la caisse aura tendance à valser sur les routes en mauvais état.

### LE DESIGN

Avec ses gros boutons de ventilation et la position de son frein d'urgence sur le tableau de bord, l'habitacle du CR-V est le plus branché. Les lignes extérieures du Liberty lui permettent de se démarquer dans ce segment où tous les modèles ont tendance à se ressembler. Quant au Vue, sa finition intérieure fait bon marché et sa silhouette séduira les fans de Robocop. Heureusement, sa carrosserie en polymère marque des points.

Le volume de chargement est adéquat dans le CR-V et le Vue, de

même que l'accès aux places arrière. Ceux du Liberty ont été sacrifiés au profit de sa silhouette arrière. On retrouve les meilleurs sièges dans le CR-V.

### EN CONCLUSION

Si nous devons choisir! Le célibataire ou le jeune couple opterait pour le Liberty à cause de son look macho et les performances de son V6. Pour combler les besoins d'une petite famille, le CR-V serait un choix judicieux pour son confort et son espace intérieur (accès, volume et commodités). Quant au Vue, seul le prix de vente pourrait nous faire pencher en sa faveur. ■

## Centre Multi-soins



- Spa
- Balnéothérapie
- Soins de corps
- Massothérapie
- Esthétique
- Coiffure
- Salle de détente avec foyer
- Pressothérapie

**LES DOUCES HEURES**

*Faites votre propre forfait pour tous les budgets! Demi ou journée complète!*

**Certificats-cadeaux**

*Joyeuses Fêtes de toute l'équipe!*

Reçus pour assurance



**240, rue Jacques-Cartier Sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: (450) 358-5000**

## GRANGER BERNIER

### OPTOMÉTRISTES

*Notre équipe de professionnels vous entoure.*





Dr Paul Granger, o.d.



Dr Ginette Bernier, o.d.



Dr Mylène Roy, o.d.



Dr Chantal Reid, o.d.

*Toute l'équipe vous souhaite de joyeuses Fêtes!*

**885, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean (coin Pierre-Caisse)  
348-0021 Ouvert de 9 h à 21 h du lundi au vendredi**

# MOTS CACHÉS

## 10 LETTRES CACHÉES

A  
adepte  
adversaire  
âge  
agir  
aka  
animer  
arme  
art  
B  
base  
blanche  
bleu  
bogu  
budo kwai  
C  
ceinture

cérémonie  
chute  
combat  
compétition  
concentration  
corps  
coup de poing  
cours  
crier  
cumite  
D  
dachi  
dan  
degré  
dojo  
E  
école

élève  
énergie  
exercice  
G  
gagner  
geri  
H  
hara  
I  
ippon  
J  
Japon  
jaune  
ju-gitsu  
K  
karaté gi  
kata

katana  
kiai  
kumikata  
L  
loi  
M  
marron  
médaille  
méditation  
N  
niveau  
noire  
nom  
nunchaku  
O  
obéir  
orange

## KARATÉ: LE STYLE SHORINJIRYU

P  
perdre  
point  
position  
pratique  
pris  
puissance  
S  
sai  
saké  
salut  
senpei  
sensei  
shian  
shiro  
shomen  
sol

souplesse  
stage  
style  
T  
technique  
test  
tonfa  
touché  
tous  
trophée  
tsuki  
V  
vert  
vie  
visage

1	E	P	N	T	B	L	A	N	C	H	E	C	K	A	R	A	T	E	G	I
2	I	D	O	O	E	N	B	U	G	O	B	O	E	N	O	R	A	N	G	E
3	G	M	I	I	S	T	A	G	E	R	U	O	I	E	K	A	S	X	U	
4	R	S	E	M	N	R	T	S	S	E	N	P	E	I	N	K	M	E	A	Q
5	E	T	E	D	S	T	E	A	H	E	P	D	S	T	A	T	R	O	S	I
6	N	R	O	I	A	N	O	I	T	I	T	E	P	M	O	C	U	O	N	N
7	E	O	R	U	S	I	J	T	B	A	R	P	P	R	I	N	U	R	U	H
8	R	P	R	E	S	S	L	U	C	N	K	O	U	C	A	P	F	K	E	C
9	E	H	I	R	I	H	D	L	G	O	S	I	E	I	L	T	A	A	M	E
10	I	E	G	P	A	O	O	A	E	I	E	N	M	E	S	H	I	E	E	T
11	R	E	A	S	K	M	J	S	T	T	T	G	S	U	C	S	D	Q	T	E
12	C	K	O	W	E	E	O	I	I	A	L	S	A	N	K	I	A	A	U	V
13	I	L	A	E	I	N	O	M	E	R	E	C	U	S	T	D	B	N	H	E
14	S	I	A	T	H	N	U	K	A	T	A	N	A	A	I	M	A	I	C	L
15	N	R	R	D	A	C	O	A	N	N	P	E	T	G	O	V	K	C	S	E
16	I	E	U	E	E	B	U	O	J	E	H	I	L	C	A	U	E	E	H	K
17	V	A	M	O	E	P	P	O	R	C	O	A	D	Y	S	G	L	G	I	I
18	E	R	R	I	C	A	T	D	T	N	E	A	R	T	T	O	N	O	A	A
19	A	N	R	T	J	I	R	E	G	O	N	I	E	A	C	S	L	E	N	I
20	U	E	L	B	D	E	G	R	E	C	A	D	V	E	R	S	A	I	R	E

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: DISCIPLINE

# LES ENTRECROISÉS

## 4 LETTRES CACHÉES

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

3  
rue  
une  
4  
aide  
chef  
cour  
êtes  
étui  
lève

site  
zéro  
5  
avoir  
évite  
mieux  
rampe  
sobre  
somme  
tâche

## LES ENTRECROISÉS

union  
6  
coupée  
défend  
devoir  
exercé  
garçon  
groupe  
membre  
morale  
neutre

prompt  
servir  
sûreté  
termes  
troupe  
valeur  
vérité  
7  
capable  
citoyen

courage  
épreuve  
intérêt  
prouver  
résulte  
travail  
8  
activité  
agréable  
conduite

jeunesse  
pratique  
promesse  
réserves  
9  
éclairer  
mouvement  
10  
patrouille

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				
13																				
14																				
15																				
16																				
17																				
18																				
19																				
20																				

SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: PAYS

# MOTS CROISÉS

## Problème No 33

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### HORIZONTALEMENT

- Originaire de. - Non.
- Gamète femelle. - Support en V renversé.
- Responsable de la peste. Bacille de... - Exprime l'étonnement.
- Arme. - Sans accessoires. - Écart entre des choses.
- Do. - Ils montrent un zèle ardent pour une idée.
- Représentation abstraite. - Lawrencium. - Il est écrit pour deux voix.
- De naissance. - Il sert pour l'accostage des bâtiments de navigation. - Sans accessoires.
- Face du dé. - Et tout le reste. Et tout le...
- Partie amont d'un glacier. - Petit écureuil.
- Bien considérée. - Désigné par une élection. - Maître spirituel hindou.
- Indique un intervalle de temps. - Système monétaire européen. - Bande dessinée.
- Située. - Brûlure produite par l'irritation et la contraction du sphincter.

### VERTICALEMENT

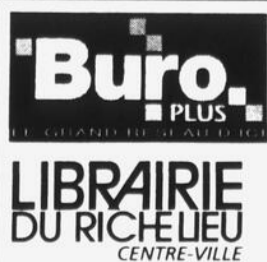
- Partie centrale de certains fruits. - Candides.
- Instruites. - Où règne l'unité.
- D'un État englobant l'extrémité sud-est de l'Europe balkanique. - Petit cube. - Sans taches.
- Pron. pers. - Écorce extérieure des agrumes. - Note de musique.
- Qui a des veines apparentes. - Dont la forme ressemble à celle d'un oeuf.

- Qui est sans existence. - Adj. interrogatif.
- Fait d'échapper à un danger, à un malheur. - Qui a subi une certaine détérioration.
- Rien, en argot. - Ligne tracée sur un objet quelconque. - Manganèse.
- Dans lequel les cotylédons sont soulevés au-dessus du sol. - Ornée de métaphores.
- Qui agit d'une manière sottise. - Touché.
- Arbuste à fruits noirs. - Missile stratégique sol-sol.
- Poisson rouge. - Ivrognesse.

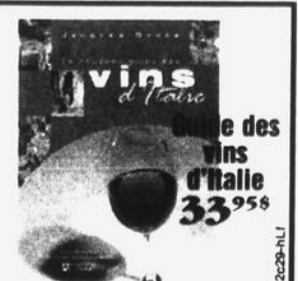
### Solution du dernier problème

1	J	U	G	E	S	B	I	P	E	D	E	
2	U	L	E	R	F	R	U	I	T			
3	S	C	I	U	R	E	S	E	R	S	E	
4	T	E	S	I	V	E	T	T	E	S		
5	E	R	R	E	E	L	S	K	I	D		
6	E	M	I	R	L	E	A	P	I			
7	S	U	E	T	B	E	T	E	S			
8	E	X	E	M	I	S	S	I	F	P		
9	D	T	S	A	R	E	D	I	T	O		
10	U	S	E	I	R	M	E	L	U	S		
11	M	A	R	I	S	O	P	R	B	E		
12	S	I	A	L	B	L	A	S	E	E	S	

Autorisé par Jean Claude Langos



Pour des idées cadeaux...



191, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-6446

N'oubliez pas notre circulaire de 16 pages en magasins.

Ouvert les dimanches de 12 h à 17 h

# COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

## Quelques conseils sur une utilisation plus judicieuse du téléphone cellulaire



**KAROLE LAMER**

Le téléphone cellulaire est omniprésent à travers le monde. On s'en sert à l'épicerie, au restaurant, dans la rue: il nous suit partout. Marketing oblige, les compagnies de téléphonie cellulaire conçoivent sans cesse de nouveaux types d'appareils pour séduire les consommateurs potentiels tels les jeunes, qui ont vite adopté ce nouveau moyen de communication.

Chaque année, l'Office de la protection du consommateur reçoit un nombre croissant de plaintes relatives au domaine des télécommunications. Près de la moitié d'entre elles concernent la téléphonie cellulaire, plus particulièrement la fausse représentation, la résiliation de contrat et les problèmes de facturation. On dénonce aussi souvent les «coûts cachés» de son utilisation. En effet, bien qu'il soit très utile, le téléphone cellulaire peut cependant s'avérer coûteux. Essayons d'y voir plus clair.

### COMMENT S'Y RETROUVER?

Il existe deux sortes de signaux en téléphonie cellulaire, le numérique et l'analogique. On trouve des appareils qui ne fonctionnent qu'en mode analogique, d'autres uniquement en numérique et enfin des appareils bimodes utilisant les deux types de signaux. Chacune de ces technologies fait appel à un réseau de transmission différent. Pour un usager urbain, le téléphone cellulaire numérique représente la solution la plus économique. Les personnes qui voyagent ou résident dans des zones couvertes uniquement par le signal analogique devraient plutôt choisir un téléphone bimode qui offre les avantages de la technologie numérique sans ses limites géographiques.

Par ailleurs, de nombreux forfaits sont offerts aux utilisateurs de téléphones cellulaires, combinés à un large éventail d'options. Aussi, plusieurs consommateurs ne savent pas où donner de la tête au moment d'acheter un téléphone cellulaire. Actuellement, deux principaux types de forfaits sont offerts aux consommateurs: les forfaits prépayés et les forfaits mensuels. Le forfait prépayé n'implique aucun contrat à signer et permet de pouvoir interrompre le service en tout temps sans avoir à payer de dédommagement. Cependant, il nécessite l'achat d'une trousse de départ et de cartes de minutes d'antenne valides pour une période de 30 à 90 jours. De plus, si la carte n'est pas renouvelée avant sa date d'expiration, les minutes restantes sont perdues. Bien que chaque minute coûte plus cher, le forfait prépayé s'avère avantageux pour une personne qui utilise occasionnellement son téléphone cellulaire et il permet un meilleur contrôle des coûts de son utilisation.

Pour sa part, le forfait mensuel revient moins cher à la minute pour la personne qui utilise fré-

quement son téléphone cellulaire. Celle-ci reçoit à chaque mois un relevé des appels effectués et leur durée. La tarification peut être adaptée aux besoins de chacun, par exemple, pour des appels illimités le soir et la fin de semaine, et des forfaits spéciaux sont offerts pour des appels interurbains.

Le type de forfait ne nécessite donc pas l'achat d'une carte à chaque mois chez un fournisseur de services. Enfin, outre les forfaits disponibles, on peut faire un choix parmi les nombreuses options offertes telles l'affichage du numéro entrant, le filtrage des appels, l'appel en attente, l'appel conférence, Internet et la télé-réponse.

### CHOISIR UN FORFAIT SUR MESURE

Afin de choisir le forfait qui vous convient le mieux, établissez d'abord vos besoins. Si vous désirez utiliser votre téléphone cellulaire seulement en cas d'urgence, ou lors de voyages en voiture ou

encore, si vous êtes certain de ne pas l'utiliser plus de 25 minutes par mois, le forfait prépayé s'avère le meilleur choix. De plus, cette formule vous évite aussi une vérification de votre dossier de crédit et un refus éventuel d'un forfait à tarification mensuelle. Par ailleurs, si vous faites de fréquents voyages d'affaires à l'étranger, il vous sera préférable d'opter pour un contrat de type international à prix fixe. Ce genre de forfait inclut un prix fixe d'utilisation à chaque mois, peu importe le pays où l'on se trouve. Finalement, pour les autres types d'utilisation, le forfait mensuel représente la solution la plus économique.

### LES AUTRES MODÉS DE COMMUNICATION SANS FIL

Avant de porter son choix sur un téléphone cellulaire, il est important de connaître les autres modes de communication sans fil offerts sur le marché. Par exemple: Le téléavertisseur que l'on utilise uniquement pour recevoir des

messages et l'ordinateur de poche. Nouveau joueur dans la téléphonie sans fil, l'ordinateur de poche combine les avantages du téléphone cellulaire et de l'ordinateur personnel.

Le choix d'un appareil de communication sans fil doit correspondre davantage à sa situation personnelle et à l'utilisation que l'on souhaite en faire qu'aux dictats de la mode ou de la publicité. En terminant, rappelons qu'il est toujours préférable de connaître le profil du commerçant avec lequel vous désirez transiger. Pour

obtenir ce profil, consultez le site Internet de l'Office de la protection du consommateur à l'adresse [www.opc.gouv.qc.ca](http://www.opc.gouv.qc.ca). Vous pouvez également composer le numéro suivant sans frais 1 888 OPC-ALLO (1 888 672-2556).

Pour tout renseignement sur les programmes et services gouvernementaux, le personnel de Communication-Québec est au bout du fil au 450-346-6879. Nous sommes situés au 109, rue Saint-Charles à Saint-Jean-sur-Richelieu dans l'entrée du Palais de justice. ■

idée CADEAU  
Santé

Offrez  
l'Expérience...

MASSANTÉRAPIE

Massage

- détente
- thérapeutique
- en clinique
- à la maison
- en entreprise

359-2200

929 séminaire (face à l'hôpital)



**Alain Papillon**  
Pharmacien

### L'ULCÈRE GASTRODUODÉNAL

L'ulcère gastroduodéal est une maladie récidivante. Un ulcère est une véritable perte de substance de la muqueuse de l'estomac ou du duodénum.

Environ 8 à 10 % de la population sera atteint un jour ou l'autre d'ulcère gastroduodéal. L'ulcère duodéal est 3 à 4 fois plus fréquent que l'ulcère gastrique. Il touche 3 hommes pour 1 femme.

Jusqu'à récemment, les médecins et les chercheurs croyaient que la plupart des ulcères, particulièrement les ulcères duodénaux, étaient surtout causés par une production excessive d'acide dans l'estomac. Nous savons maintenant que l'infection par *Helicobacter pylori* (*H. pylori*) dans l'estomac constitue le facteur le plus important menant à l'apparition d'ulcères.

SI l'infection par *H. pylori* est éliminée, il y a moins de 5 % de chance que l'ulcère revienne. Par contre, le risque qu'un ulcère réapparaisse à l'intérieur de 12 mois si l'infection n'est pas éliminée est de 60 % à 80 %.

#### Parmi les autres causes d'ulcère, mentionnons :

- L'aspirine et les produits qui en contiennent
- Les anti-inflammatoires non stéroïdiens (AINS)
- La cortisone
- Le tabagisme
- L'hérédité
- Le stress

#### QUELS SONT LES SYMPTÔMES D'UN ULCÈRE ?

Parmi les symptômes d'ulcère les plus courants, mentionnons :

- Une douleur ou une sensation pénible, dans la partie supérieure de l'estomac
- Des nausées
- Des ballonnements
- Des vomissements (présence de sang)
- Des brûlures d'estomac
- Une intolérance à certains aliments, en particulier les aliments épicés
- Une mauvaise haleine
- Une perte de poids
- Des selles noires

#### COMMENT TRAITER LES ULCÈRES ?

Le traitement médical a pour objectif de soulager le patient, accélérer la cicatrisation, prévenir les récurrences et les complications.

Dans le traitement des ulcères gastriques et duodénaux, on utilise des médicaments qui diminuent la quantité totale d'acide produit dans l'estomac. Les principaux sont les antagonistes des récepteurs H2 de l'histamine (Zantac, Pepcid) et les inhibiteurs de la pompe à protons (Losec, Prévacid...)

En cas d'un ulcère dû à une infection à *H. pylori*, on ajoute des antibiotiques (2) efficaces contre cette bactérie, aux médicaments qui diminuent la quantité d'acide dans l'estomac.

Selon la cause de votre ulcère, votre médecin vous prescrira le médicament approprié. Le traitement peut durer de 4 à 12 semaines. Vous devez prendre votre traitement au complet afin d'éviter une hémorragie ou une mauvaise cicatrisation qui pourrait entraîner une récurrence. Vous voulez en savoir davantage, consultez votre pharmacien.

VISITEZ NOTRE SITE AU [WWW.ESSAIM.CA](http://WWW.ESSAIM.CA)



**Alain & G.M. Papillon**  
Pharmaciens

900, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 348-4931

# LA BOUSTIFAILLE

## Dindon dodu...



MICHÈLE TRAHAN

Aux États-Unis, la dinde garnit toutes les tables le jour de l'Action de Grâce et chez nous, c'est à Noël qu'elle fait les délices des fervents de la tradition et ce n'est certes pas les nouvelles et éphémères modes culinaires qui lui feront perdre sa place d'honneur!

Souvenez-vous de cet arôme délicieux qui envahit toute la maison lorsque l'oiseau est au four... vous anticipez déjà avec impatience l'heure qui vous permettra d'en déguster quelques morceaux bien juteux en joyeuse compagnie!



## Dindon farci

- 500 g de saucisses italiennes douces (1 lb)
- 2 oignons émincés
- 15 ml de sauge (1 c. à table)
- 5 ml de thym (1 c. à thé)
- 3 litres de pain légèrement rassis, coupé en dés (12 tasses)
- 250 ml de noix hachées (1 tasse)
- 375 ml de raisins séchés (1 1/2 tasse)
- 50 ml de bouillon de poulet (1/4 tasse)
- 50 ml de vin rouge (1/4 tasse)
- 5 ml de zeste d'orange râpé (1 c. à thé)
- sel et poivre
- 1 dindon d'environ 7,5 kg (15 lb)
- 30 ml d'huile d'olive (2 c. à table)
- sauce au vin \*

- Enlever la peau des saucisses et défaire en morceaux; cuire la chair à feu moyen, en remuant, environ 10 minutes ou jusqu'à ce qu'elle perde sa couleur rosée. Jeter le gras de cuisson sauf 5 ml (1 c. à thé). Ajouter les oignons, la sauge et le thym et cuire en tournant jusqu'à tendreté des oignons; ajouter la chair de saucisses et bien mélanger.
- Combiner le pain, la préparation aux saucisses, les noix, les raisins, le bouillon de poulet, le vin et le zeste d'orange et assaisonner au goût. Préparer d'avance et conserver jusqu'à deux jours au réfrigérateur ou sept jours au congélateur. Décongeler au moins 24 heures avant utilisation.
- Bien rincer l'intérieur et l'extérieur du dindon et éponger. Insérer un peu de farce dans la cavité du cou sans tasser; rabattre la peau du cou et la fixer à l'aide de brochettes ou de cure-dents. Replier les ailes sur le dos puis bien fixer. Insérer le reste de la farce dans le dindon. Attacher les cuisses à l'aide d'une ficelle à rôtir.
- Déposer le dindon sur une grille dans une rôtissoire, poitrine vers le haut, et badigeonner d'huile d'olive. Couvrir de papier aluminium, côté mat vers l'extérieur, sans serrer. Cuire au four à 160C (325F), environ 4 heures en arrosant à toutes les demi-heures.
- Retirer le papier aluminium et continuer la cuisson encore une heure ou jusqu'à ce que le thermomètre à viande indique 85C (185F), s'il est inséré dans la cuisse. Couvrir de papier aluminium, sans serrer, et laisser reposer 30 minutes. Retirer les brochettes et les ficelles et découper. Servir avec la sauce au vin.

### ASTUCE MAISON

### CUISINEZ LES RESTES DES FÊTES...

Il ne faut surtout pas les gaspiller... il suffit d'un peu d'imagination et de créativité! Par exemple, s'il reste de la farce, remplissez des moules à muffins ou farcissez des tomates ou des poivrons; couvrez de papier aluminium et réchauffez au four quelques minutes; servez ce plat en remplacement des pommes de terre. Ou encore ajoutez-y une pomme râpée ou une orange finement hachée et présentez-le comme accompagnement aux côtelettes de porc. S'il reste du gâteau aux fruits, emiettez-le et nappez-le d'un pouding ou d'une crème caramel; ou coupez-le en fines tranches, faites-les réchauffer doucement puis garnissez-les de crème glacée ou de caramel crémeux. Quant à la dinde, coupez-la en dés et ajoutez-la à des nouilles chaudes avec un peu de parmesan, d'ail, de persil et de crème. Ou préparez de délicieux croissants farcis de tranches de dinde, de fromage à la crème et de sauce aux canneberges!

### \* SAUCE AU VIN

- 45 ml de beurre (3 c. à table)
- 1 échalote hachée
- 50 ml de farine (1/4 tasse)
- 500 ml de bouillon de poulet (2 tasses)
- 50 ml de vin rouge (1/4 tasse)
- sel et poivre

Fondre le beurre et y dorer l'échalote, quelques minutes, en remuant jusqu'à ce qu'elle soit ramollie; incorporer la farine et bien remuer; verser le bouillon et continuer la cuisson sans cesser de tourner, jusqu'à ce que la sauce soit lisse et épaisse. Réserver.

Une fois la dinde cuite, retirer de la rôtissoire et ajouter le vin au jus de cuisson; amener à ébullition en raclant bien le fond. Ajouter la sauce réservée et bien mélanger. Réduire le feu et laisser mijoter pendant 5 minutes.

Si nécessaire, ajouter du bouillon de poulet si la sauce est trop épaisse ou laisser bouillir quelques minutes si elle est trop claire. Assaisonner au goût et filtrer. Servir immédiatement.

### FARCE AU JAMBON

- 2 mélanges à gâteau à la farine de maïs du commerce (284 g/10 oz ch.)
- 125 ml de beurre (1/2 tasse)
- 500 ml de céleri en dés (2 tasses)
- 1 oignon finement haché
- 1 petit poivron vert en dés
- 250 ml d'eau (1 tasse)
- 250 ml de jambon cuit, coupé en petits dés (1 tasse)
- pincée de poivre

Préparer les gâteaux en suivant les indications de la boîte. Chauffer le beurre et y dorer le céleri, l'oignon et le poivron, environ 10 minutes, en remuant souvent.

Une fois les gâteaux cuits et refroidis, les émietter dans un grand bol; ajouter les légumes, l'eau, le jambon et le poivre; bien mélanger. Env. 2 litres (14 à 16 tasses) de farce pour une volaille d'environ 6 à 7 kg (12 à 14 lb)

### FARCE AUX NOIX

- 250 ml de beurre (1 tasse)
- 500 ml de céleri en dés (2 tasses)
- 1 oignon émincé

- 3 œufs
- 10 ml d'assaisonnements à volaille (2 c. à thé)
- pincée de poivre
- 500 ml de noix hachées (2 tasses)
- 50 ml de persil haché (1/4 tasse)
- 3,5 litres de pain coupé en dés (14 tasses)

Dorer le céleri et l'oignon dans le beurre chaud, environ 10 minutes, en remuant souvent; retirer du feu.

Combiner les œufs, les assaisonnements à volaille et le poivre et bien remuer. Ajouter les légumes, les noix et le persil et incorporer le pain; bien mélanger le tout.

Env. 2 litres (14 à 16 tasses) de farce pour une volaille d'environ 6 à 7 kg (12 à 14 lb)

### FARCE AMÉRICAINE

- 125 ml de beurre (1/2 tasse)
- 750 g de bœuf haché (1 1/2 lb)
- 2 oignons émincés
- 250 ml de céleri en dés (1 tasse)
- 3 litres de pain coupé en dés (12 tasses)
- 4 œufs
- 250 ml de lait (1 tasse)
- 50 ml de persil haché (1/4 tasse)
- 50 ml de feuilles de céleri hachées (1/4 tasse)
- sel et poivre

Cuire le bœuf, les oignons et le céleri dans le beurre chaud en remuant, jusqu'à ce que la viande soit brunie; retirer du feu. Ajouter tous les autres ingrédients et bien mélanger.

Env. 2 litres (14 à 16 tasses) de farce pour une volaille d'environ 6 à 7 kg (12 à 14 lb)

### FARCE AUX RAISINS

- 625 ml de riz à grains longs (2 1/2 tasses)
- 10 tranches de bacon
- 175 ml de raisins séchés (3/4 tasse)
- 75 ml d'eau bouillante (1/3 tasse)
- 175 ml de beurre (3/4 tasse)
- 1 litre de céleri en dés (4 tasses)
- 2 oignons hachés
- sel et poivre

Cuire le riz en suivant les indications de la boîte. Dorer le bacon jusqu'à ce qu'il soit croustillant; égoutter et émietter. Combiner les raisins et l'eau bouillante.

Chauffer le beurre et y dorer le céleri et les oignons, environ 10 minutes, en remuant souvent. Retirer du feu et incorporer le riz, le bacon et les raisins. Bien mélanger. Env. 2 litres (14 à 16 tasses) de farce pour une volaille d'environ 6 à 7 kg (12 à 14 lb)

### POITRINE DE DINDE FARCIE

- 1 litre de croûtons assaisonnés du commerce (4 tasses)
- 125 ml d'abricots séchés, hachés (1/2 tasse)
- 4 échalotes hachées
- 1 gousse d'ail émincé
- 2 ml de romarin (1/2 c. à thé)
- 1 ml de sauge (1/4 c. à thé)
- pincée de poivre
- 50 ml de beurre fondu (1/4 tasse)
- 50 ml de jus d'orange (1/4 tasse)
- 1 poitrine de dinde d'environ 1 kg (2 lb)
- 5 ml de beurre (1 c. à thé)

Combiner les 7 premiers ingrédients et ajouter graduellement le beurre fondu et le jus d'orange. Bien mélanger.

Placer une feuille de papier aluminium de 42 x 55 cm (17 X 22 po) dans une plaque à biscuits et badigeonner légèrement d'huile. Déposer la farce au centre et placer la poitrine sur la farce, en s'assurant que la viande cache le plus de farce possible.

Rouler le papier autour de la poitrine de façon à laisser le dessus de la poitrine exposée à la chaleur; badigeonner de beurre et cuire au four à 160C (325F), environ 1 heure ou jusqu'à ce que la viande soit tendre. 4 portions

### FARCE AU PAIN

- 250 ml de beurre (1 tasse)
- 500 ml de céleri en dés (2 tasses)
- 2 oignons hachés
- 50 ml de persil haché (1/4 tasse)
- 10 ml d'assaisonnements à volaille (2 c. à thé)
- pincée de poivre
- 4,5 litres de pain en dés (18 tasses)
- 3 œufs légèrement battus

Dorer le céleri et les oignons dans le beurre chaud, environ 10 minutes, en remuant souvent. Ajouter le persil, les assaisonnements à volaille et le poivre et bien mélanger. Incorporer le pain et les œufs et bien remuer le tout.

Env. 2 litres (14 à 16 tasses) de farce pour une volaille d'environ 6 à 7 kg (12 à 14 lb)

# LE PLAISIR DU VIN

## Les propositions de Gilbert Gauvin



JEAN-YVES  
THÉBERGE

**Q**uand on est le moins intéressé au vin, on ne peut pas se passer d'un conseiller en vin qui aime son métier. Les nouveaux arrivages sont si fréquents que l'on doit se fier à quelqu'un qui est à même de les connaître. Chaque produit d'un nouveau millésime exige d'être goûté et comparé à celui de l'année précédente. Un simple consommateur (voire même un amateur avisé) ne peut pas y arriver tout seul. Heureusement, nous pouvons compter sur Gilbert Gauvin, le conseiller en vin de la succursale du Carrefour.

Pour le grand repas de Noël ou pour celui du jour de l'An, voici quelques bouteilles qu'il nous propose. Au moment de l'apéritif, Gilbert Gauvin a bien pensé à certains champagnes mais à un prix moindre il nous recommande la Cuvée Napa de la Californie. Il aime, dit-il, le style de ce mousseux qui nous offre une belle fraîcheur qui convient à l'esprit des fêtes. Un peu brioché au nez, il a des bulles fines. 28,10 \$ - 265678.

Avec l'entrée, on sert souvent un blanc comme le château Haut Bertinerie, fait de vieilles vignes et qui nous vient des premières cô-



Gilbert Gauvin avec un porto Mas Amiel.

tes de blaye. Ce vin du millésime 2000 dégage au nez des notes d'agrumes bien intégrées à un bois fin. Le fruit domine et habite bien la bouche. 21,25 \$ - 720854.

Pour le plat principal où la dinde est souvent à l'honneur, notre conseiller en vin nous offre le choix entre un bourgogne et un chianti; on peut bien servir les deux si le nombre de convives le justifie; on pourra ainsi les comparer. Le Bourgogne 2000 de Champy Père & fils est bien typique de cette région avec des notes de cassis et de fraises. D'une belle rondeur et fruité en bouche, il pincote comme on dit souvent. 25,30 \$ - 881409. Quant au chianti, il s'agit du Reserva 1998 de la maison Cennatoio qu'il recommande de servir avec un plat de dinde aux saveurs assez relevées. Il a un nez de griottes avec un côté

fumée. D'une texture soyeuse, ses tannins sont souples et enrobés. 40,50 \$ - 908244.

À la fin du repas, rien de mieux qu'un vin qui allie le fruit, le sucre sur une belle trame d'acidité. La cuvée Prestige 15 ans d'âge de Mas Amiel fera très bien l'affaire et surprendra bien des gens qui ne connaissent pas les grands vins doux naturels de cette maison. Des vins qui remplacent fort bien un porto puisqu'ils sont moins sucrés, moins alcoolisés et moins lourds que la plupart des portos. Ce Prestige sent les noix, les pruneaux et les fruits confits. Onc-tueux, tout en finesse, il est délicat et cérébral, précise Gilbert Gauvin. 39 \$ - 884312. Et, sur ce, il vous souhaite d'agréables moments de partage et de joie.

### OLIVIER DECELLE

Puisqu'il était question de Mas

Amiel, je dois souligner que son nouveau propriétaire, Olivier Decelle, était de passage dans la région à la fin novembre afin de présenter ses vins doux naturels mais aussi une gamme de ses nouveaux produits du Roussillon. En plus des vins connus (pas beaucoup me semble-t-il), il fait surtout avec du grenache des vins remarquables qui seront peut-être sur notre marché dans quelques temps.

Pour le moment, en plus du Prestige 15 ans d'âge, on peut goûter le Vintage 2000 qui est élevé pendant presque un an en cuve. Cela donne un vin au nez de tarte aux fruits noirs accompagnée d'épices. Fruité, gras avec des tannins souples, il a une belle douceur en bouche. 17,50 \$ (375 ml) - 733808.

### DUQUE DE VISEU

Le millésime 1999 remplace maintenant celui de l'année précédente. C'est un vin qui a ce côté rustique et traditionnel, dans le sens d'original, que l'on trouve fréquemment dans les vins portugais et que j'aime. Son nez de prunes, de réglisse, d'épices, de cendres et de caramel me plaît. D'une belle matière en bouche avec du fruit sauvage et des tannins assez souples, il laisse un lé-

ger goût de fumée. 15,30 \$ - 546309.

### LA SABLIERE À LA SAQ

Le vignoble de la Sablière de Saint-Armand a été créé en 1993. Après un début plutôt modeste, ce vignoble produit maintenant des vins d'une belle qualité. Si bien que l'on trouve maintenant deux de leurs produits dans les succursales de la SAQ, soit la Bernache et le Folichon.

La Bernache est un vin apéritif liquoreux qui provient du seval auquel on a ajouté de l'alcool. Vieilli deux ans avant d'être mis en bouteille, il sent bon le miel, la pomme très mûre avec des notes de crème brûlée et de noix. On goûte bien le fruit en bouche avec du gras et un équilibre agréable. 17 \$ - 733485.

Quant au Folichon 2001, il s'agit d'un rosé fait de seval qui a fermenté avec les peaux de maréchal Foch en macération. Au nez, on lui trouve de la pomme un peu surette, de la fraise avec un peu d'épices. Plutôt léger en bouche, il a de belles saveurs de fruits rouges et des tannins très fins. Goûté à nouveau le lendemain matin, j'y ai trouvé plutôt de la framboise avec des notes de noix. 11,95 \$ - 741033. ■



## DANS VOTRE ASSIETTE

### Savourez les délices des Fêtes



SYLVIE LAROCHE  
NUTR.D.T.P.

**A**vec toutes les occasions qui s'offrent à nous durant le Temps des Fêtes, certains sont bourrelés de remords. Effectivement, nos hôtes et souvent nous-mêmes essayons d'épater nos convives avec des mets spéciaux, parfois très riches en gras et un peu trop sucrés.

Pourquoi ne pas faire preuve d'imagination en servant des mets traditionnels réinventés, mieux équilibrés et plus légers. Plusieurs aliments et produits nouveaux font leur apparition sur le marché en cette saison de l'année.

Offrez un menu haut en couleurs. Les fruits et les légumes font toujours bon ménage avec les occasions spéciales. Servez l'apéritif accompagner de brochettes de fruits, de fromage et de crudités avec une trempette au yogourt et au fromage quark assaisonnée à votre goût. Nappez d'une sauce aux canneberges votre dinde traditionnelle accom-

pagnée d'une farce riche en fibres fait de riz brun ou de pain à grains entiers, de fruits séchés et de noix. Et pourquoi ne pas servir votre bûche de Noël sur un coulis de petits fruits ?

### MANGER SANS REMORDS

Le langage de votre corps ne vous est pas inconnu; il suffit de ne pas l'oublier (maux de tête, de ventre, étourdissement, plénitude, etc.). Manger et boire lentement vous permettra de faire durer le plaisir aussi longtemps avec une plus petite quantité d'aliments, et vous permettra de respecter votre signal de satiété.

Si le repas est prévu tard, une collation légère vous permettra d'éviter d'être affamé(e) le moment venu. Les fruits, les légumes et les produits laitiers sont des aliments souvent absents durant le temps des Fêtes, planifiez-les pour vos collations.

Après le plat principal, si vous n'avez plus faim pour un dessert, il est toujours possible de le servir un peu plus tard dans la soirée ou d'offrir une portion pour apporter à vos invitées. Les breuvages alcoolisés sont à consommer intelligemment. Ils ont une teneur

élevée en calories et sont de faible valeur nutritive. Prenez environ 2 consommations. Pour les autres breuvages, tentez de vous hydrater en buvant de l'eau, une eau gazéifiée, une liqueur diète, un jus de légumes, un virgine ceasar, un jus ou un verre de lait.

Durant ce temps de réjouissance, profitez du beau temps pour pratiquer des activités à l'extérieur. Participer à des jeux en famille. Noël est, pour vous aussi, un temps de réjouissance et de festivités, faites de votre mieux et laissez les remords de côté.

N'hésitez pas à compléter le Bilan médico-nutritionnel sur le site [www.harmoniesante.com](http://www.harmoniesante.com). Vous connaîtrez votre poids santé ainsi que vos besoins énergétiques quotidiens et obtiendrez un bilan de santé globale. Assurez-vous d'avoir pris votre poids le matin à jeun, après avoir uriné, et de vous procurer un ruban à mesurer pour prendre vos mensurations. Pour des informations ou des idées cadeau santé, contactez-moi au (450) 358-2002. Bon appétit et sans remords! ■

## ALCOOL

### Message de Noël de Rémon

**N**ous avons repris «vie» dit le Gros Livre et spirituellement c'est vrai. C'est là le vrai sens et la prophétie de Noël. Chacun de nous, d'abord en tremblant et puis avec plus d'assurance, avons parcouru les Douze Étapes, nous avons trouvé une vie nouvelle, une vie qui nous permet de faire face à nos problèmes, résoudre nos difficultés et vivre en fait avec nous-même et notre prochain.

C'est donc là le message que nous devons donner à ceux qui souffrent comme nous jadis. Nous offrons l'espoir et l'aide... la sympathie et l'amitié... et l'amour tel que saint Paul nous l'a si bien décrit. Assurément aussi, ce message est compris dans l'annonce de l'Ange aux Bergers en ce premier Noël d'An-

tan. «Je vous apporte l'occasion d'une grande joie!» Vous et moi dans Alcooliques Anonymes, nous pouvons comprendre ce message et en être reconnaissants.

Tiré de la Vigne (83)

Rémon

P.S.: Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle «A.A.» au 347-6580.

Attention: Si tu es seul? Viens te joindre à nous à la Place du Marché, rue des Artistes les 24, 25, 31 décembre 2002 et 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Il y a réunions à Richelieu, 110, 7<sup>e</sup> Avenue, à Saint-Eugène au Centre communautaire, 165, rue Roman, à Napierville au 23, rang Double. ■

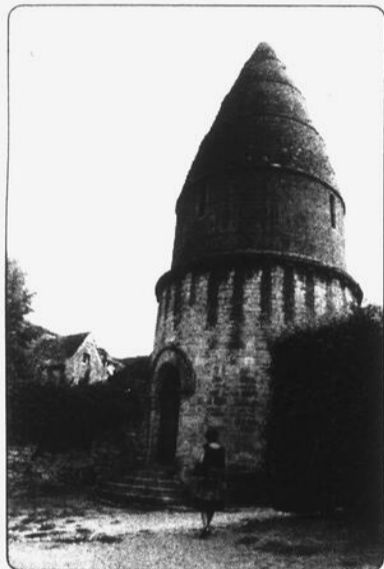
## VOYAGES

## Promenade dans la cité médiévale de Sarlat



LOUISE BÉDARD

Nichée au cœur du Périgord noir, au nord de la Dordogne, Sarlat-la-Canéda constitue un des joyaux du patrimoine français. Avec ses vieux toits, la pierre blonde des ses hôtels particuliers aux façades sculptées, ses rues pavées qui grimpent tout en se tortillant, son marché coloré, la ville vous propose un retour au temps du Moyen-Âge et de la Renaissance.



La Lanterne des Morts érigée au 12<sup>e</sup> siècle.

Située dans le sud-ouest de la France, Sarlat est la ville européenne comptant le plus de bâtiments classés au kilomètre carré. Elle a été en grande partie construite entre 1450 et 1500, après la guerre de Cent ans. La cité ancienne a bénéficié dans les années 60, de la protection de la Loi du ministre de la Culture de l'époque, André Malraux, pour assurer sa sauvegarde.

La ville sert souvent de décor pour le tournage de films. Qu'on se rappelle de «La fille de d'Artagnan» pour évoquer la beauté des lieux. Véritable musée à ciel ouvert, Sarlat possède à la fois le plus bel ensemble de maisons médiévales tout en



Sarlat est un des joyaux du patrimoine français.

étant imprégnée par l'esprit de la Renaissance.

La maison de la Boétie sur la place du Peyrou en est le symbole. Son architecture associe des éléments gothiques et de la Renaissance. Elle a été construite en 1525 et y habita Étienne de la Boétie, auteur du «Discours de la servitude volontaire» mais dont l'histoire retient avant tout le nom pour son amitié célèbre avec Michel de Montaigne.

Le rez-de-chaussée de la maison est en forme d'arc et abritait une échoppe. Les deux étages supérieurs sont d'inspiration Renaissance italienne et le toit à pignon est garni de choux frisés. La maison de la Boétie est entourée de boutiques de souvenirs où s'attroupent les touristes.

## TOUR ROMANE

En diagonale sur la place du Peyrou, l'évêché et la cathédrale Saint-Sacerdoce, la chapelle des Pénitents bleus et l'ancien cimetière sont regroupés.

À proximité de ce quartier, se trouve une des plus étranges constructions de la ville, une tour romane dans le cimetière de l'Abbaye du 12<sup>e</sup> siècle. Cette tour conique est la Lanterne des Morts. Ses bâtisseurs ont voulu en faire une Tour de la Résurrection sur le modèle de celle du Saint-Sépulcre à Jérusalem. Elle a été construite pour commémorer les miracles de Saint-Bernard de passage à Sarlat en 1147. Elle servait de chapelle et d'étape finale lors des processions à Pâques.

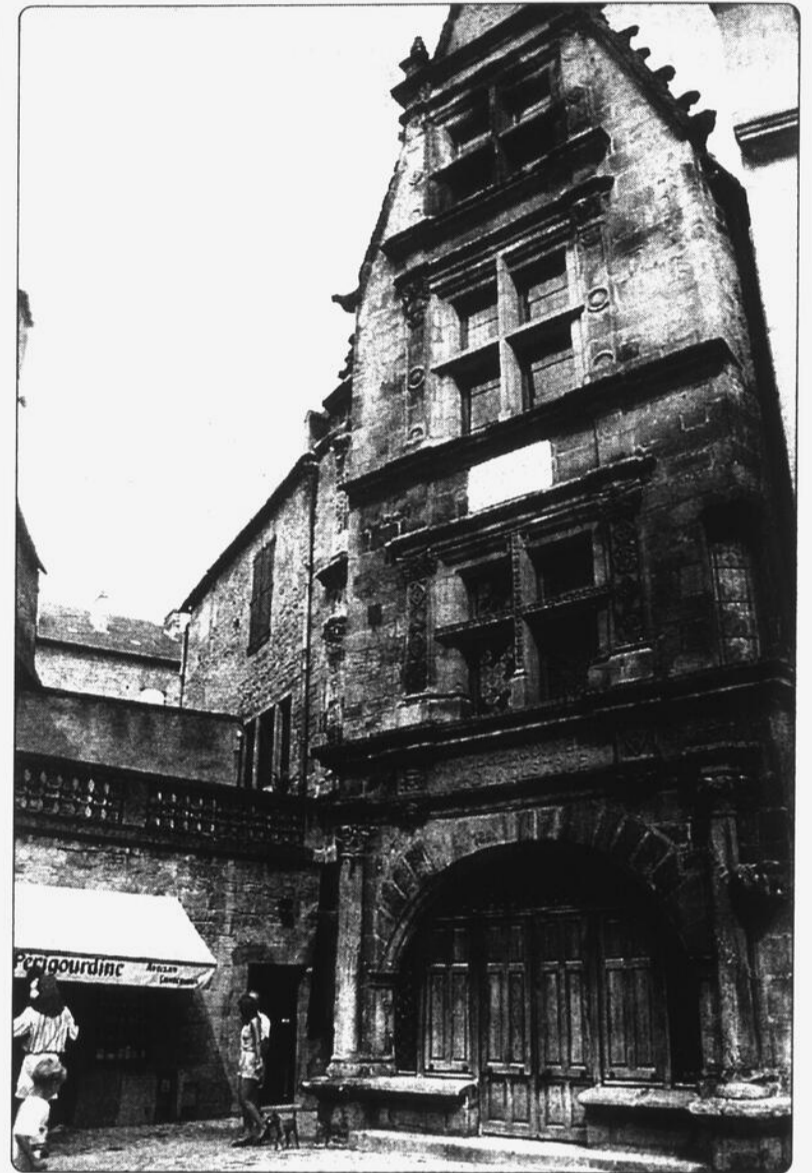
## LE MAI

La tradition du Mai ne nous est pas étrangère. Elle est célébrée tous les printemps au Fort-Chambly. Le Mai est une cérémonie païenne transmise à travers les siècles. C'est à l'origine un culte primitif rendu à l'arbre sacré. Les jeunes gens coupaient et transportaient un arbre enrubanné pour le planter sur la place du village. Charlemagne avait tenté d'interdire cette cérémonie païenne mais la coutume a survécu. Vous apercevrez l'arbre de Mai à Sarlat. La plantation du Mai y est perpétuée la journée du 1<sup>er</sup> mai. À Sarlat on dit honneur au patron et au maire tandis qu'à Chambly, c'est honneur au seigneur.

En marchant vers la place de la Liberté et la place des Oies, vous pourrez admirer la façade de plusieurs hôtels particuliers. Ces habitations qui ont appartenu à de grandes familles sarladaises présentent des agencements architecturaux qui font la réputation de la ville.

Le marché se tient les mercredis et samedis sur la place de la Liberté où se trouve l'hôtel de ville.

Si vous choisissez de suivre la visite guidée de la ville offerte par l'Office du tourisme, faites-le en soirée alors que les vieilles pierres des édifices sont éclairées. La marche à travers le laby-



La maison de la Boétie, symbole de la ville.

rinthe des rues étroites vous plongera dans une ambiance médiévale.

Sarlat est une des villes les plus touristiques de France. Il est préférable de s'y rendre en dehors de la haute saison pour flâner dans les rues et s'y perdre. Toutefois à la fin juillet-début août se tient un festival des Jeux du Théâtre.

Sarlat et le Périgord dans son ensemble sont des lieux de grande gastronomie avec la truffe, le foie gras, les confits, les farces, les pâtés, les charcuteries, les champignons, les pommes de terre à la mode de

Sarlat, les noix et les châtaignes. Les vins de Bergerac accompagnent la dégustation. Sarlat est sans conteste une halte gastronomique pour le touriste. Un menu copieux en perspective qui oblige les convives à planifier des activités de plein air.

La location d'un gîte rural ou d'un logement dans un village-vacances se prête bien dans cette région, particulièrement si des enfants nous accompagnent. Des environs de Sarlat, vous pourrez facilement avoir accès aux sites des grottes et aux rives de la Vézère et de la Dordogne. ■



Ville touristique par excellence avec ses amuseurs de rue, ses festivals.



La ville européenne qui compte le plus de bâtiments classés.



L'arbre du Mai, une tradition que se fête aussi au Fort-Chambly.



Dans les rues étroites de Sarlat.

## VOYAGES

## Le Périgord: pays de cavernes, de grottes et de falaises

Le Périgord noir regroupant la vallée de la Dordogne et de la Vézère, c'est aussi celui de la Préhistoire. Ici se trouve la plus grande concentration de sites préhistoriques. Le pays des grottes où nos ancêtres ont laissé leurs dessins et des gouffres. C'est un lieu de tourisme culturel mais aussi de plein air par excellence avec les randonnées en canot sur la Dordogne que surplombent des châteaux à flanc de falaises.

Tout comme il y a le Périgord vert dans les vertes prairies au nord, le Périgord blanc à cause du calcaire blanc de la région de Périgeux, le Périgord pourpre des vignobles autour de Bergerac, il y a aussi le Périgord noir appelé ainsi pour ses chênes sombres et ses vallées encaissées autour de Sarlat.

Le Périgord noir est désigné comme le pays de l'Homme. La région est un concentré de l'histoire humaine. On y trouve des traces de la Préhistoire, de l'Antiquité gallo-romaine, du Moyen-Âge, de la Renaissance, etc.

L'histoire du Périgord a commencé il y a 500 000 ans alors que l'Homme s'y est installé. La région recèle près de la moitié de toutes les grottes ornées de France.

Dans la vallée de la rivière Vézère, inscrite au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO, le village des Eyzies est devenu la capitale de la préhistoire. La statue d'un homme préhistorique domine au centre du village.

## LASCAUX II

Sa grotte la plus célèbre est celle de Lascaux fermée au public depuis 1963 pour en stopper la dégradation. À 200 mètres de la grotte originale, une reproduction, Lascaux II, est ouverte.

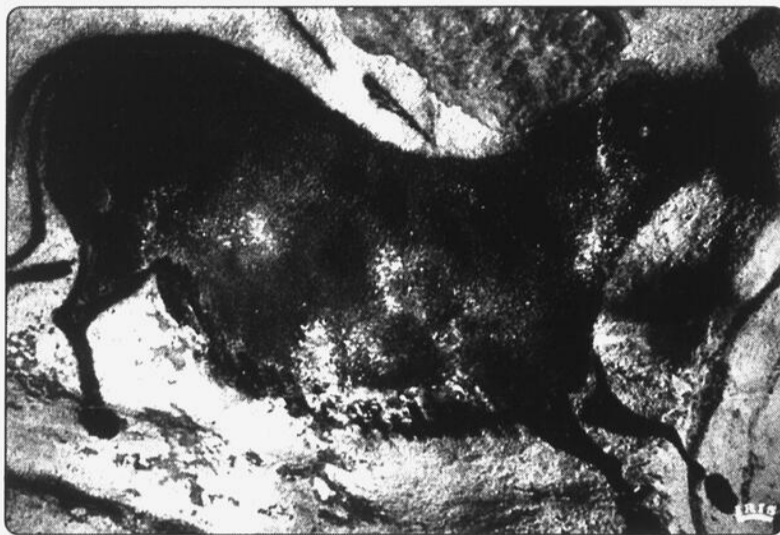
On y a reconstitué sur les parois de la roche, les fresques des deux galeries: «La Salle des taureaux» et «Le diverticule axial». Dans deux anti-chambres, on retrace l'histoire de la grotte et on explique les techniques des artistes.

C'est avec une grande rigueur scientifique et grâce à une prouesse technologique qu'a été recréée l'atmosphère de la cavité originale. Les reliefs sont restitués dans les moindres détails et les peintures polychromes ont été exécutées comme il y a près de 19 000 ans avec des colorants naturels.

La visite du Thot, Espace Cro-Magnon à Thonac, ville située à proximité, est un bon complément à celle de Lascaux II.

Dans le village des Eyzies on trouve aussi la grotte de Rouffignac dite la grotte «aux Cent Mammouths».

Le Périgord noir est un pays

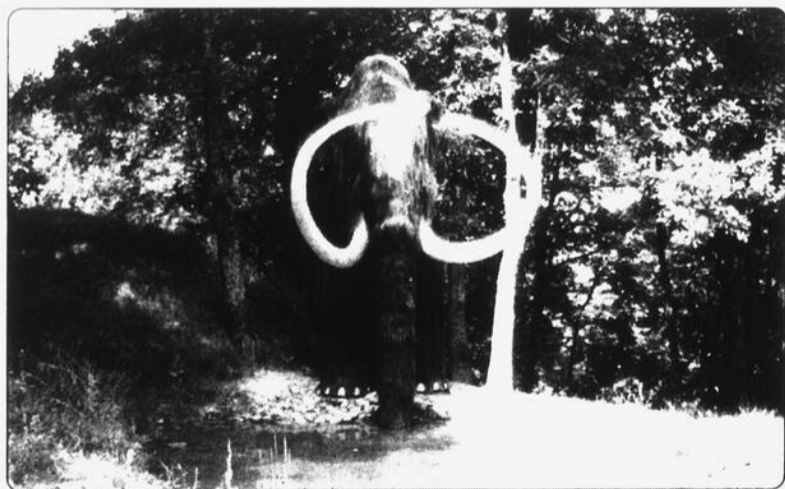


La grotte de Lascaux. On visite une réplique où les fresques sont reproduites.

de falaises. La Roue Saint-Christophe présente 900 mètres de falaises sur 5 étages. Elle domine la vallée de la Vézère. Ici encore de nombreuses civilisations de la Préhistoire jusqu'au Moyen-Âge y trouvèrent un abri. Immense forteresse naturelle, sa visite dure de 30 à 45 minutes.

Une visite à l'abri rocheux du Cap Blanc, vous fera revivre l'existence des chasseurs qui y ont sculpté à même la falaise, des chevaux, des bisons, des rennes. C'est un chef d'œuvre de l'art préhistorique reconnu comme Patrimoine mondial.

Il faut amener les enfants au Préhisto-parc situé à Tursac, entre Les Eyzies et Montignac. Ils découvriront des scènes de la vie quotidienne des chasseurs néandertaliens, des pêcheurs, des séances de peintures, etc.



Au Préhisto-Parc, enfants et adultes sont initiés à la vie des néandertaliens.



Domme a aussi ses grottes qui servirent de refuge aux habitants durant les guerres.

## CRISTALLISATIONS

Toute aussi intéressante est la visite des grottes de cristallisations et des gouffres avec leurs



Le château de Beynac perché sur la falaise.



Les grottes de La Cave, près de Souillac.

énormes stalagmites et stalactites. C'est le cas du site Le Grand Roc, aux Eyzies. C'est un chef d'œuvre naturel par l'abondance et la diversité des formes des cristaux.

La Grotte de Villars dans la ville du même nom offre des impressionnantes coulées de calcite aux fines stalactites et d'innombrables stalagmites qui brillent sous l'éclairage installé pour la visite.

Mentionnons aussi le Gouffre de Prou Meyssac à Audrix, la plus grande cavité aménagée du Périgord. Il s'agit d'une immense voûte souterraine avec toute une variété de cristallisations qui ornent ses parois.

Même si le mercure dépasse les 30°C lors de votre séjour, il faut apporter une petite laine et de bonnes chaussures pour visiter les grottes.

## DORDOGNE

Il n'y a pas que la vie de grottes dans la région, il y a aussi la vie

de châteaux. Une promenade en bateau sur la Dordogne vous fera découvrir les villes qui la surplombent.

Un des plus beaux circuits consiste à remonter la vallée de Bergerac jusqu'à Domme, au sud de Sarlat, sur la Dordogne. La rivière se fraie un chemin entre les vallées boisées, les falaises où sont perchés villages et châteaux.

Mais si le temps vous manque, une promenade en canot ou en bateau un après-midi, à partir de Domme ou Beynac, sera intéressante. Pour un, Domme est un village situé sur un promontoire qui domine la Dordogne. La Promenade des falaises permet d'embrasser du regard toute la vallée.

Beynac est dressé sur un rocher. Vous pouvez visiter son château. Pour descendre au village, il faut marcher sur un chemin en pente raide. ■



Beynac d'où on peut louer des canots.

<p>VOYAGES</p> <p>Gohanne Roujon</p> <p>Joyeuses Fêtes de toute l'équipe!</p> <p>224, rue Jean-Talon, Saint-Luc Tél.: 359-1166</p>		
<p><b>Promotion de la semaine</b></p> <p><b>Croisière - Caraïbes</b> Départ le 23 décembre Ochonos, Grand Caïman, Santiago de Cuba, Îles Turquoises, Samana, Santo Domingo 1 semaine Super spécial 1179\$ Rabais de 1000\$ par pers</p>	<p><b>San Andrés</b> Départ 28 décembre Tout inclus 1 semaine 1 249\$</p>	<p><b>Jamaïque</b> Départ 23 décembre Tout inclus 1 semaine 1 159\$</p>
<p><b>Punta Cana</b> Départs 11, 18, 25 janvier Hôtel supérieur Tout inclus 1 semaine 1 259\$</p>	<p><b>Ixtapa</b> Départ 26 décembre Tout inclus 1 semaine 1 499\$</p>	<p><b>Horaires des Fêtes</b> 24 et 31 décembre : ouvert de 9 h à 14 h 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier : fermé 26 décembre et 2 janvier : ouvert de 13 h à 17 h</p> <p>Renseignez-vous sur nos offres pour enfants «Vol et hôtel gratuits»</p> <p>Permis du Québec</p>
<p>Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516</p>		

# ASTROLOGIE



Les prévisions de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE  
450-229-3263

Semaine du 18 au 24 décembre 2002

## BÉLIER

**21 MARS AU 20 AVRIL**  
Semaine favorable sur le plan mental. Amour : Beaucoup de joie et d'événements favorables. Santé : Prenez le temps de vous relaxer. Travail : Vie professionnelle facilitée par l'entourage.  
3-11-18-20-23-40

## TAUREAU

**21 AVRIL AU 20 MAI**  
Quelques petites perturbations sont à prévoir. Amour : Possibilité de perte affective. Santé : Attention à votre dos. Travail : Vous aurez de la difficulté à gérer votre vie professionnelle.  
16-19-22-30-33-37

## GÉMEAUX

**21 MAI AU 21 JUIN**  
Vous songerez à vous recycler. Amour : Vous aurez de la difficulté à trouver l'harmonie. Santé : Vous avez tendance à vous en mettre trop sur les épaules. Travail : Tout va comme sur des roulettes.  
4-11-21-29-37-46

## CANCER

**22 JUIN AU 23 JUILLET**  
Vous vous sentez en sécurité. Amour : Vous serez favorisé dans le domaine du coeur. Santé : Votre état de santé général revient à la normale. Travail : Vous obtiendrez un grand succès.  
3-5-12-27-29-37

## LION

**24 JUILLET AU 23 AOÛT**  
Amélioration dans votre vie de tous les jours. Amour : Meilleure condition de vie. Santé : Bonne forme physique. Travail : Ne vous en faites pas, tout rentrera dans l'ordre.  
6-9-14-24-27-36

## VIERGE

**24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE**  
Vous aurez une semaine remplie. Amour : Très favorable pour les relations amoureuses. Santé : Climat de tranquillité et de calme. Travail : Les problèmes se dissipent et vous êtes maintenant en position de force.  
1-21-25-30-44-48

## BALANCE

**24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE**  
Vous pourrez ressentir un peu de vague à l'âme. Amour : Vous voyez la vie sous un angle nouveau. Santé : Essayez de vous détendre un peu plus. Travail : De nouvelles occasions s'offriront à vous.  
10-14-17-27-31-34

## SCORPION

**24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE**  
Vous désapprouvez l'attitude de certaines personnes. Amour : Vous sentirez un climat de bien-être. Santé : Période qui vous sera salutaire. Travail : Vous êtes favorisé dans vos projets.  
9-13-15-21-28-41

## SAGITTAIRE

**23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE**  
On se fie beaucoup à vous. Amour : Vous êtes satisfait de votre vie amoureuse. Santé : Rien de spécial à signaler. Travail : Tout se reglera à votre avantage.  
3-5-13-18-27-28

## CAPRICORNE

**22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER**  
Vous mettez tout en oeuvre pour qu'on vous remarque. Amour : Vos désirs d'amour profond sont sincères et sont un idéal merveilleux. Santé : Ne négligez pas votre santé. Travail : Amélioration sur le plan financier.  
12-19-28-32-35-39

## VERSEAU

**21 JANVIER AU 19 FÉVRIER**  
Vous avez un excellent jugement. Amour : Vous éprouvez le désir de vous rapprocher de la personne qui vous est chère. Santé : Faites attention à votre dos. Travail : On vous proposera de nouvelles responsabilités.  
1-3-7-19-31-39

## POISSONS

**20 FÉVRIER AU 20 MARS**  
Semaine idéale pour tout ce qui touche votre foyer. Amour : Votre façon de penser est conditionnée par votre vie familiale. Santé : Ne faites rien qui pourrait vous rendre vulnérable. Travail : Excellente période pour les négociations.  
6-7-14-20-25-27

# L'ÉGLISE D'ICI

## Horaire des messes de Noël dans les paroisses de la région

### Jean XXIII

Mardi 24 décembre à 20h00 et 22h00  
Mercredi 25 décembre à 9h00  
**Notre-Dame-Auxiliatrice**  
Mardi 24 décembre à 19h00  
Mercredi 25 décembre à 10h30  
**Notre-Dame du Mont-Carmel**  
Mardi 24 décembre à 18h00  
Mercredi 25 décembre à 9h00  
**Sacré-Coeur (Iberville)**  
Mardi 24 décembre à 19h00, 21h30  
Mercredi 25 décembre à 10h00  
**Saint-Athanase (Iberville)**  
Mardi 24 décembre à 19h00 et minuit  
Mercredi 25 décembre à 9h30  
**Saint-Bernard**  
Mardi 24 décembre à 20h00  
**Saint-Blaise**  
Mardi 24 décembre à 22h00  
Mercredi 25 décembre à 11h00

### Saint-Cyprien

Mardi 24 décembre à 22h00  
Mercredi 25 décembre à 11h00  
**Saint-Edmond**  
Mardi 24 décembre à 19h00 et 20h30  
Mercredi 25 décembre à 9h00  
**Saint-Eugène**  
Mardi 24 décembre à 21h30  
Mercredi 25 décembre à 9h30  
**Saint-Gérard-Majella**  
Mardi 24 décembre à 16h00 pour les enfants des 5 paroisses, 19h30 et minuit  
Mercredi 25 décembre à 9h00  
**Saint-Jacques-le-Mineur**  
Mardi 24 décembre à 20h00  
**Saint-Jean-l'Évangéliste (Cathédrale)**  
Mardi 24 décembre à 18h30, 20h00, 22h00 et minuit  
Mercredi 25 décembre à 11h00 (pas de messe à 16h30)

### Saint-Luc

Mardi 24 décembre à 19h00, 21h30 et minuit  
Mercredi 25 décembre à 10h30  
**Sainte-Marguerite-de-Blairfindie**  
Mardi 24 décembre à 18h30, 22h00 et minuit  
Mercredi 25 décembre à 10h30  
**Sainte-Marie-de-la-Visitation (à l'École Marie-Derome)**  
Mardi 24 décembre à 21h30  
Mercredi 25 décembre à 10h30  
**Saint-Noël-Chabanel (Iberville)**  
Mardi 24 décembre à 16h30, 19h00 et 22h00

### Mercredi 25 décembre à 11h00

**Saint-Patrice**  
Mardi 24 décembre à 19h00  
Mercredi 25 décembre à 10h30  
**Saint-Paul**  
Mardi 24 décembre à 22h00  
**Sainte-Thérèse-sur-Richelieu**  
Mardi 24 décembre à 19h00  
Mercredi 25 décembre à 9h00  
**Saint-Thomas Moore (à l'église Saint-James)**  
Mardi 24 décembre à 21h00  
Mercredi 25 décembre à 10h30 et 16h00  
**Saint-Valentin**  
Mardi 24 décembre à minuit ■

## Horaire des célébrations des Seigneuries du Lac

Dans les paroisses formant Les Seigneuries du lac  
Horaire des célébrations pour le temps des fêtes

### CÉLÉBRATIONS DU PARDON

Mercredi 18 décembre 20h00 église Saint-Sébastien  
Dimanche 22 décembre 15h00 église Sainte-Anne

**24 DÉCEMBRE 2002**  
Henryville 17h00 Rassemblement des enfants  
Venise 18h00 Rassemblement traditionnel  
Henryville 19h30 Mini-concert de Noël  
Henryville 20h00 Rassemblement traditionnel  
Saint-Alexandre 19h30 Mini-concert de Noël  
Henryville 20h00 Rassemblement traditionnel  
Sainte-Anne 22h00 Rassemblement traditionnel  
Saint-Sébastien Minuit Rassemblement traditionnel

**JOUR DE NOËL**  
25 décembre 2002  
Saint-Sébastien 10h00 Rassemblement jour de Noël  
Saint-Alexandre 10h00 Célébration de la Parole  
Henryville 10h00 Célébration de la Parole à l'Oasis

**VEILLE DU JOUR DE L'AN**  
31 décembre 2002  
Henryville 19h00 Rassemblement veille du Jour de l'An  
Saint-Alexandre 19h30 Rassemblement veille du Jour de l'An  
**JOUR DE L'AN**  
1er janvier 2003  
Saint-Sébastien 10h00 Rassemblement du Jour de l'An ■



Ambulance, police, pompiers :	<b>911</b>
Sûreté du Québec (urgences) :	<b>310-4141 (4141 cellulaire)</b>
Info-Santé :	<b>(450) 349-3000</b>
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	<b>(450) 358-2572</b>
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	<b>1 877 362-2433</b>
La ligne parents :	<b>(514) 288-5555</b>
Info-dépression :	<b>1 800 268-0999</b>
Tel-Jeunes :	<b>(514) 288-2266</b>
Protection de la jeunesse :	<b>1 800 361-5310</b>
Drogue - aide et référence :	<b>1 800 265-2626</b>
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	<b>(450) 348-6300</b>
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	<b>(450) 346-1645</b>
Centre de référence du Gand Montréal :	<b>(450) 527-1375</b>
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	<b>(450) 347-7527</b>
Centre Claude Bilodeau Algamas pour joueurs compulsifs :	<b>1-866-933-0411 (450) 245-0411</b>

**EN CAS D'URGENCE**

## Refaire l'humanité à l'image de Dieu!

Nous entendons bientôt proclamer: Aujourd'hui vous est né un Sauveur! J'ai toujours été frappé par cette audacieuse proclamation que la liturgie de la messe de la nuit de Noël nous transmet, dès le chant d'entrée et le verset alléluatique, pour éclater dans l'évangile: Aujourd'hui vous est né un Sauveur dans la ville de David. Il est le Messie, le Seigneur! Cet aujourd'hui représente l'entrée dans l'histoire humaine, en Jésus de Nazareth, de l'éternel engendrement du Fils par le Père: Tu es mon Fils, aujourd'hui je t'ai engendré. (He 1, 1-6) Dieu visite son peuple en Jésus de Nazareth. Dieu visite son Peuple aujourd'hui. La liturgie de Noël actualise pour nous l'acte salvifique du Père en Jésus; Noël apparaît ainsi comme la concentration, dans le mystère liturgique, de la visite de Dieu à son peuple. Dieu vient à notre rencontre. L'Esprit envoyé par le Père et le Fils rend possible cette rencontre aujourd'hui. Dieu vient. Il est avec nous. Il est l'Emmanuel.

Celui qui s'offre à nous dans cette rencontre est le Sauveur, le Messie, le Seigneur. Dans l'aujourd'hui de Dieu, il est le Ressuscité jadis né à Bethléem. Il est Sauveur pour nous aujourd'hui. Aujourd'hui plus que jamais peut-être, nous avons besoin d'un Sauveur et d'un Sauveur puissant. Les jeunes, les familles, les peuples en conflit, l'humanité ont besoin d'un Sauveur, faute de quoi ils risquent de se dissoudre dans un enténébrement collectif.

Les centaines de milliers de jeunes qui ont participé à la Journée mondiale de la jeunesse nous ont donné une idée de ce que représente une jeunesse touchée par la rencontre avec le Sauveur. Quand

Dieu visite son Peuple, il met en relief l'étonnante ressource d'énergie et l'immense espérance pour l'humanité que représentent les jeunes rassemblés au nom de leur foi et en quête d'une humanité restituée à sa dignité. Nous ne pouvons pas fêter Noël sans penser qu'aujourd'hui le Sauveur a touché le coeur de ces jeunes et qu'ils sont désormais les artisans du monde neuf introduit par la visite de Dieu à son Peuple.

Dieu visite aujourd'hui les peuples en guerre. Il s'offre comme le Dieu de la paix, de la réconciliation, de la communion. L'humanité est menacée dans sa dignité et dans son droit à la paix en raison d'égoïsmes collectifs, d'ambitions politiques et économiques, d'idéologies machiavéliques et de soifs insensées de pouvoir. Dieu s'offre à nous, en Jésus de Nazareth, comme le Sauveur des isolements, des haines, des mépris, des insuffisances, des déchéances qui enferment les peuples dans la spirale de la violence et de la pauvreté. En visitant son Peuple comme un enfant sans défense, dans l'humilité de la crèche, simplement accueilli par les bergers, il montre au monde le chemin de la joie et de la paix.

Dieu qui visite son Peuple nous invite à le suivre. Celui qui vient nous entraîner avec lui sur des chemins d'humanité où la paix, la vérité, la justice, l'amour sont les valeurs premières. Noël est une grâce. Noël est aussi une mission que Dieu nous confie: celle de refaire l'humanité à son image. Je prie avec vous pour que le courage nous soit donné de suivre Jésus Christ, Sauveur, dans cette immense quête d'espérance. Jacques Berthelet, C.S.V. évêque de Saint-Jean-Longueuil ■

haut-richeleu.net  
www.haut-richeleu.net

canadafrancais.com  
www.canadafrancais.com  
Allez-y voir!

# JARDINS DE CHARME

## Les hostas modernes, des vivaces très recherchées



**LOUISE ROLLAND**

Avec une panoplie de feuillages plus attirants les uns que les autres, avec leur facilité de culture, pas étonnant que les hostas modernes soient devenues l'une des vivaces les plus recherchées. Disponibles dans un large éventail de teintes et de dimensions, les hostas sont tout indiqués pour solutionner vos problèmes et embellir vos jardins d'ombre.

### LA COLORATION DU FEUILLAGE

La couleur du feuillage est le caractère le plus évident qui nous porte à utiliser les hostas dans nos jardins.

- Le groupe de feuilles vertes. Les feuilles peuvent être de coloration vert clair, moyen ou foncé selon le cultivar. Les espèces naturelles sont en majorité à feuillage vert.

- Le groupe des feuilles bleutées. On retrouve ici toute la gamme des feuillages vert bleuté, en passant par les feuillages glauques et vert grisâtre.

- Le groupe des feuilles dorées. Ici, tout le feuillage est de teinte jaune ou chartreuse.

- Le groupe de feuilles panachées. Soit que la couleur prédominante de la feuille est foncée avec une marge contraste et claire, jaune ou blanchâtre, ou que la couleur principale et prédominante de la feuille est claire (jaune, blanchâtre ou chartreuse) avec une marge foncée, habituellement verte.

### LE FEUILLAGE

La forme de la feuille peut aussi varier selon l'âge du plant. Plusieurs cultivars produisent deux types de feuilles bien distincts: le premier, juvénile, que l'on pourra observer sur de jeunes plants divisés et le second, les feuilles matures, sur les

vieilles tailles. De là l'importance de visiter des jardins où des hostas ont eu le temps de s'établir pendant quelques années avant de procéder à l'achat de plantes en pots et fraîchement divisées.

Au-delà de l'âge de la plante, les feuilles de hostas sont passées maîtres dans l'art de la variation sur un même thème. Les feuilles de hostas peuvent varier selon leur forme.

- En lanière, rubanées (Hosta «Saishu Jima»)

- Lancéolée (Hosta «Green fountain»)

- Ovée (Hosta «Francee»)

- Cordée en forme de coeur (Hosta «August Moon»)

- Arrondie (Hosta «Big addy»)

Ces mêmes feuilles peuvent aussi varier selon leur texture. Elles peuvent être lisses, sans relief aussi bien que rugueuses, en coupe (Hosta «Big daddy»), à marge très ondulée ou encore avoir des rebords rappelant ceux de la pâte à tarte. Il est exceptionnel de trouver un genre de végétaux dont les feuilles peuvent être: lisses, luisantes, mates, d'apparence gaufrée et rugueuse ou encore de la texture cuirassée

### LES 20 VARIÉTÉS DE HOSTAS LES PLUS POPULAIRES

Sum and substance, Great expectations, Sagae, Gold Standard, Frances Williams, Montana Aureomarginata, Patriot, Krossa Régal, Paul's Glory, Love Pat, Halcyon, Blue Angel, Tokudama, Aureonebulosa, Golden Tiara, Sieboldiana Elegans, Sun Power, Francee, On stage, Regal Splendor, Fragrant Bouquet.

La forme des touffes de hostas varie également selon les cultivars. La plupart des hostas poussent en forme de dôme, d'autres en forme de vase comme le «Krossa Régal».

### SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE HAUT-RICHELIEU

La prochaine rencontre aura lieu le vendredi 24 janvier 2003 à 19h30 au Centre culturel Fernand-Charest, salles 3 et 4. Cette conférence sera donnée par Robert Monast, horticulteur, et por-

tera sur l'irrigation de nos jardins.

### RENOUVELLEMENT DE LA CARTE DE MEMBRE

Vous pourrez en profiter pour renouveler votre carte de membre 2003 au coût de 20 \$. Bienvenue à tous.

### BESOIN D'INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES?

La semaine prochaine, nous verrons comment conserver nos hostas en pleine santé. Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (450) 542-5000. Bonne semaine. ■

## DE BELLES HISTOIRES D'AMITIÉ

### Le filleul que nous cherchions depuis longtemps

Carole et Fernand Goyette sont très impliqués dans leur milieu. Ils sont également parrain et marraine civique de Pascal. Lorsque ce dernier parle d'eux, l'étincelle dans ses yeux nous fait deviner tout l'amour qu'il a pour son parrain et sa marraine.

### M. ET MME GOYETTE, PARLEZ-NOUS DE VOTRE JUMELAGE AVEC PASCAL

Carole: Nous avons rencontré Pascal il y a deux ans à l'activité des sacs de sable du Parrainage civique. Il venait de perdre son emploi et avait besoin de se tenir occupé car il a de la difficulté à demeurer inactif. Nous avons fait de notre mieux pour encourager ce beau grand jeune homme. Sa bonne humeur, sa politesse et sa gentillesse ont vite fait de gagner notre coeur et nous avons tout de suite su que nous avions trouvé le filleul que nous cherchions depuis longtemps.

### QU'EST-CE QUE VOTRE FILLEUL VOUS APPORTE EN PLUS DANS VOTRE VIE?

Fernand: Pour moi, c'est toujours un plaisir de faire des sorties seul avec Pascal. Nous faisons du vélo, de la natation ou du badminton. Souvent, la sortie se termine par un tête-à-tête où nous discutons d'un tas de choses, car Pascal se tient au courant de l'actualité. Il est un grand pas-



Carole et Fernand Goyette en compagnie de Pascal.

sionné des voitures, il suit religieusement les courses de Formule 1. Il a réalisé le rêve de sa vie en économisant son argent de poche pendant une année entière pour se payer une fin de semaine au Grand Prix avec son père. Il était vraiment enchanté.

Carole: Pascal comble, en quelque sorte, le vide laissé par le départ de notre fils pour le Nouveau-Brunswick. Il est un jeune homme charmant, poli et affectueux qui est toujours prêt à aider. Que ce soit pour déménager, monter un meuble ou donner un coup de main au bazar de l'église, il est toujours prêt. Il est très débrouillard à part ça!

### PARLEZ-NOUS D'UN MOMENT MAGIQUE VÉCU DURANT LA RELATION DE JUMELAGE

Fernand: Un moment précieux pour moi fut lors de mon anniversaire. Pascal avait insisté pour

m'inviter au restaurant, juste tous les deux... entre hommes! Il avait choisi le restaurant ainsi que le menu pour le repas. Ce fut une très belle soirée où nous avons eu le temps de discuter de choses et d'autres. Nous avions prévu jouer au badminton après le souper, mais jouer avec le ventre plein n'est pas chose facile! Ce fut une soirée merveilleuse où nous avons appris à nous connaître davantage et où nous avons eu beaucoup de plaisir.

Carole et Fernand terminent en ajoutant: «Dans cette relation d'amitié, nous sommes très heureux que Pascal nous accepte comme parrain et marraine parce que nous avons l'impression d'en retirer beaucoup plus que nous offrons. C'est nous, au fond, les grands gagnants dans cette histoire, car nous rendons notre filleul heureux et nous retirons la plus belle satisfaction du monde!» ■

Nous tenons à remercier sincèrement tous les clients participants aux pages de **Paniers de Noël**. Grâce à votre générosité et votre fidélité, nous comblerons 100 familles durant cette belle période des Fêtes.

Nous soulignons également le dévouement et l'enthousiasme des dirigeants et le personnel de la **Société Saint-Vincent-de-Paul**, du **Centre d'Action-Bénévole d'Iberville**, le **marché IGA Famille Gladu** ainsi que les marchés **Laplante IGA d'Iberville**.

## Remerciements Paniers de Noël!

**La Société Saint-Vincent-de-Paul et le marché I.G.A. Famille Gladu**  
Coiffure Francesco  
Coopsc  
Club de bridge des Richelains  
Bistro Mamma Mia inc  
Clinique d'acupuncture  
J. L. Lévesque inc  
Centre Multisport  
Pièces d'auto St-Jean  
Haut-Richelieu Volkswagen  
Matelas Multi  
Déry Toyota  
Clinique Vétérinaire Johannaise  
Décor infini...  
École de musique Napierville  
Ébénisterie AGR design inc.  
Boutique Le Tandem  
Centre de santé dentaire  
G.A. Chaume & ass.  
Les automobiles Cloginor inc  
Moto Clinique

Limousine Krystal inc  
J.R. Remboureux inc  
Plomberie Carillon  
Complexe O'Tips  
Vitro Plus  
Dupont Ford  
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu  
Centre de Rénovation Landry  
Les Pneus Robert Bernard  
Addition Confort  
Nettoyeur Martin  
Tabagie Variétés Richelieu  
Le Palais de la musique et de l'AUDIO-VIDEO  
FADOQ  
Barbeau & Lamarre  
Uniprix Ferland et Paquette  
Rôtisserie St-Hubert  
P. Baillargeon Ltée  
Premier Plymouth-Chrysler inc.  
École de danse  
Maureen MacDonald

Garagiste professionnel Benoît Reid  
Coffrage 3.9 Ltée  
L'Aubainerie Concept Mode  
Imprimerie Marchessault & Fils Inc.  
Camping du Lac Mineur  
Atelier de réparation Gilles Goyette  
Fruits et Légumes Racine  
Grand-mère Délia  
Jamami  
Majestech inc  
Pharmacie Michel Clermont  
Ordinateur Express  
Armoires Cuisine Action  
Me Claudine Monette  
Rona G. H. Berger Ltée  
Nettoyeur Bédard  
Mercier et Mercier peinture  
Les Enseignes Perfection  
Plomberie St-Luc  
Pacini  
Rona Le Régional  
Monsieur Cash inc

Les services financiers  
Pierre Duquette  
Draperies Richelieu  
Sutton  
Granger Bernier optométristes  
Lou-tec  
Pharmacie Daniel Lussier  
Le Matelassier  
Bureau Roger Paquin  
Quebecor World  
Banque CIBC  
Entretiens d'entrée DBM  
Pneus J.T.G inc.  
Ascenseurs du Haut-Richelieu Inc.  
Les Fourrures Brosseau et Brassard

**Centre d'Action bénévole Iberville et les marchés IGA Laplante**  
Normandin Transit inc.  
Distribution Vinet  
Garage Pierre Dubois inc.

Transcontinental Médias  
Les Pneus R.B. enr  
Coupal et Brassard auto inc.  
Gicleurs C. Gagné  
Robert Bourgeois Service de Boucherie  
Garderie Alakazou  
La Puce du Haut-Richelieu  
Centre dentaire Julie Porlier  
Les entreprises G.M.  
Ferrerrie Houle  
Soudure ARC Brosseau  
Pépinière Brown  
Petits Moteurs 133 inc  
Les Géants du Couvre-Planchers inc  
Germain Boucher sports inc.  
Les Industries MB  
B. Frégeau & fils inc.  
Joaillerie Jean Langevin  
Claude et Edgar Le Sieur  
Matériaux à bas prix  
Le vignoble Dietrich Jooss

Encore une fois merci et à l'année prochaine !

### ERRATUM

Une erreur s'est glissée. Sous les bannières IGA Famille Gladu, n'aurait pas dû se lire «Ouvert 24 heures tous les jours». Nos excuses pour les inconvénients.

Un heureux temps des Fêtes !

# MATÉRIEAUX À BAS PRIX

Le choix #1 du Père Noël !

**Perceuse sans fil 24V**  
1/2"  
16 morceaux : perceuse, 6 mèches et 6 embouts, barre d'extension, chargeur et mallette

**59<sup>99</sup>**

**Scie va-et-vient sans fil 18V**

**79<sup>99</sup>**

**Ensemble d'outils sans fil 18V 5 en 1**

Scie circulaire, ponceuse, perceuse, scie sauteuse, lampe de poche, mallette, batterie, chargeur

**149<sup>99</sup>** Garantie 1 an

**Plancher flottant HDF «Snap»**  
Laminé 7mm  
Choix de couleurs

**1<sup>ère</sup> QUALITÉ**

Se pose sans colle ni clou!

**1,99<sup>pr</sup>** Garantie 25 ans

**Plancher flottant HDF «Éco-Clip»**  
Laminé 7mm  
Chêne, érable, hêtre, cerisier

**1<sup>ère</sup> QUALITÉ**

Se pose sans colle ni clou!

**1,19<sup>pr</sup>** Garantie 20 ans

**Plancher flottant HDF «Clic»**  
Laminé  
Choix de couleurs

**1<sup>ère</sup> QUALITÉ**

Se pose sans colle ni clou!

**1,89<sup>pr</sup>** Garantie 25 ans

**Liquidation ! Dalle flottante**  
15.25" X 15.25"  
8/paquet = 12.94<sup>pr</sup>

**1,59<sup>pr</sup>**

**CUIR**

**Porte-ruban**  
~~129~~ **299** **1<sup>ère</sup> QUALITÉ**

**Support à marteau**  
~~207~~ **149**

**Sac à clou ou support à perceuse**  
~~1099~~ **699**

**Paire de genouillères**  
~~1099~~ **499**

**Contreplaqué**

3/8" **10<sup>99</sup>** 1/2" **15<sup>39</sup>**

5/8" **18<sup>49</sup>** 3/4" **20<sup>49</sup>**

**Panneau gâtré**  
7/16" 3/4" TG **749 999**

**Isolant rigide vert**  
2pi X 8pi R5 **519** R10 **10<sup>49</sup>**

**Laine isolante**  
R20 15" **16<sup>59</sup>** R12 15" **17<sup>69</sup>**  
R20 23" **25<sup>29</sup>** R12 23" **26<sup>79</sup>**

Important : Les prix annoncés sont en argent comptant, un escompte de 2% est déjà inclus. Prix excluant la TPS et la TVQ. Aucun retour de marchandise, aucun échange, aucun remboursement. Valable jusqu'au 28 décembre 2002 ou jusqu'à épuisement des stocks. En raison de la fluctuation du marché, les prix peuvent varier sans préavis. L'acheteur doit s'assurer que les matériaux conviennent à l'usage auquel il les destine avant d'effectuer son achat. Nos matériaux imparfaits sont vendus «tels quels», sans garantie du vendeur et ou du fabricant. Sur nos produits spécifiques «1<sup>ère</sup> qualité», la garantie habituelle du fabricant s'applique.

**St-Jean-sur-Richelieu**  
222, Croiselière Nord, mun. St-Athanasie  
**(450) 346-6600**